

# AES

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
www.notiaes.com



**INFORME ESPECIAL**

---

## **LA ERA DE LOS BIOCOMBUSTIBLES**

**NOS RECIBIO EL SECRETARIO DE ENERGIA:**

---

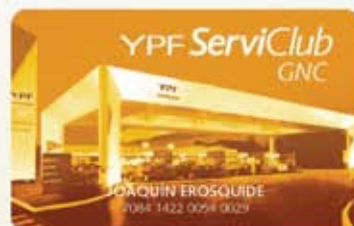
**DIALOGO, OPINIONES, Y CONCLUSIONES**

NUMERO 226. JULIO 2007

# AHORA CARGAR GNC TIENE PREMIO.



Con los consumos que realices en las estaciones YPF GNC adheridas, acumulás puntos que podés canjear por regalos del catálogo YPF ServiClub.



Adherite a YPF ServiClub GNC llamando al **0800-222-1221** o registrándote en **serviclub.com.ar**. Consultá el listado de estaciones adheridas.

**YPF**

# AES

## Sumario

### Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2
Implementación del Código de Barras	4

### Editorial

GNC: de dónde viene, hacia dónde va	5
-------------------------------------	---

### Información General

La energía está en terapia y con pronóstico reservado	6
Estaciones en el mundo	8
Estaciones de GNC en Latinoamérica	10
Cambios en RepsolYPF	12
El gasoil en el centro de la escena	14

#### Informe Especial

La era de los Biocombustibles	16
Cambio climático	18
Potencialidad Argentina	19
Congreso sobre Biocombustibles en Buenos Aires	19
Proyectos nacionales	20
Experiencias internacionales	21
Ley de Biocombustibles	22
Entrevista a Claudio Molina: Palabra autorizada	23
Gasoilbio, primer biocombustible en Argentina	27
Se dice de mí	29
Restricciones al GNC	30
El control sobre los surtidores de GNC	34

### Enargas

Operaciones a vehículos a GNC	36
Sujetos del sistema de GNC	36
Sillas de ruedas en las estaciones de carga de GNC	37
Prórroga en las matrículas del GNC	38
Normativa en estudio	38

### Secretaría de Energía

Ventas de combustibles líquidos	40
Precios de combustibles en todo el país	41
En busca de una solución	42

### Eventos

Congreso de Seguridad y Salud Ocupacional en la Ind. del Petróleo y Gas	44
Hyfusen 2007	44
GNV Colombia 2007	45
Agenda	46/47

### El cuento del mes

La Ventana	48
------------	----

#### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Dirección y Redacción  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

#### Director:

Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

#### Editor

Dr. Luis María Navas

#### Publicidad

Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

#### Diseño

Bracket Media  
Sarmiento 738  
Capital Federal  
Teléfono: 4953-9502

#### Impresión

Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas-nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor.

AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia.

Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.



## **AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial del 14-ABR-1961). Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

### **Consejo Directivo**

**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** José Ciaramella

**Secretario:** Juan Carlos Madrazo

**Prosecretario:** Daniel Madrazo

**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo

**Secretario de Actas:** Eduardo A. Ramírez

**Prosecretario de Actas:** Alfredo A. Pagano

**Vocales:** Eduardo Peirano, Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).

**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández

**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: aes@aesargentina.com. Web: www.notiaes.com

## **SERVICIOS PROFESIONALES para los SOCIOS**

### **Asesoramiento Integral en GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### **Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel: 4957-2711/4931-2765

• Dra. Laura Iris Rosatto

### **Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

• Contadora María Álvarez. Tel: 4922-4073

### **Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

### **Auditoría en Seguridad (Dec. S.E. 2407)**

• SGS Argentina S.A. Tel: 4304-5500

• Masstech SRL Tel: 4372-1700

• Ustest Argentina S.R.L. Tel.: 4342-4530 / 5735

### **Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

### **Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

### **Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

La trayectoria asegura  
tener luz verde siempre

SEGURO  
CAUCIÓN  
FACTO

## Seguros de caución **El Surco** el respaldo de más de 80 años de trayectoria

Seguros acordes a resoluciones vigentes dictadas por organismos públicos.

Para más información comuníquese con El Surco al (011) 5252 -1674  
o contacte a su productor de seguros.



**EL SURCO**  
Compañía de seguros S. A.  
Fundada en 1925

## Convenio colectivo de trabajo N° 317/99 Implementación del Código de Barras

La Asesoría Legal de AES recomienda a los expendedores comprendidos en el ultravigente CCT 317/99 (AES-SOESGyPE), de aplicación en las estaciones de servicio situadas en Capital Federal y hasta 60 kms. de sus límites, el cumplimiento -a partir de mayo de 2007- de la escala salarial que en esta página se exhibe.

Asimismo, recordamos que el art. 29 del CCT 317/99 establece la contribución patronal del dos por ciento (2%) mensual por cada trabajador, la que debe liquidarse sobre el salario bruto.

Este aporte podrá realizarse a través del sistema de boletas con código de barras, o bien mediante las boletas manuales que se distribuyen por correo, aclarando, respecto de estas últimas, que solo tendrán validez hasta septiembre del presente año 2007 porque a partir de esta fecha la entidad bancaria únicamente aceptará pagos hechos a través del código de barras. No se reconocerá ningún pago que no sea efectuado mediante depósito en el Banco de la Provincia de Buenos Aires (en cualquiera de sus sucursales), única entidad autorizada al cobro.

A fin de confeccionar la correspondiente boleta informamos que ella puede imprimirse desde nuestra página Web ([www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)), o bien solicitando -telefónicamente o vía mail- a nuestra sede que se le remita el correspondiente diskette. Para ello deberá comunicarse a los teléfonos (011) 4957-2711 ó (011) 4931-2765, o bien por correo electrónico a [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com).

En la boleta deberá consignarse el nombre de la empresa, su número.

de CUIT, período ingresado, sucursal en la que se paga, cantidad de personal, total de remuneraciones y total depositado correspondiente al aporte a abonar de acuerdo al salario total (básico y adicionales) correspondiente al aporte a abonar de acuerdo al básico del mes que corresponda. A modo de ejemplo se imprime a continuación la boleta de aportes:

S.O.E.S.G. y P.E. A.E.S.		S.O.E.S.G. y P.E. A.E.S.	
Fondo Convencional Ordinario (Art. 29 C.C.T. 317/99)		Fondo Convencional Ordinario (Art. 29 C.C.T. 317/99)	
CUIT	RAZON SOCIAL	CUIT	RAZON SOCIAL
30-54075195-8	ASOC. EST. DE SERVICIO	30-54075195-8	ASOC. EST. DE SERVICIO
PERIODO	DIRECCION	PERIODO	DIRECCION
2007-6	Av. Belgrano 3700 - C.A.B.A. (1210)	2007-6	Av. Belgrano 3700 - C.A.B.A. (1210)
APORTE PATRONAL 2%	CANTIDAD AFILIADOS	APORTE PATRONAL 2%	CANTIDAD EMPLEADOS
48,00	/	48,00	/
TOTAL REMUNERACIONES	TOTAL DEPOSITADO	TOTAL REMUNERACIONES	TOTAL DEPOSITADO
2,000,00	40,00	2,000,00	40,00
Efectivo		Efectivo	
SON PESOS : CUARENTA CON 00/100		SON PESOS : CUARENTA CON 00/100	
1 - TALON PARA EL DEPOSITANTE		2 - TALON PARA EL BANCO	

Categoría	Remuneración (\$)
Encargado Gral. de Turno	1.248,31
Administrativo	1.213,80
Operario de Servicio	1.206,66
Operario de Playa	1.190,00
Operario Auxiliar	1.117,41
Operario Conductor	1.162,63
Operario de Int. y Anexos	1.154,30
Franquero Turnante	Según Categoría que Cubra
Sereno	1.170,96
Asistencia	48,00
Mov. de Fondos	48,00

Antigüedad: el 1% por año de antigüedad sobre el total de las remuneraciones.

## GNC: de dónde viene, hacia dónde va

### Un poco de historia

Hasta el año 1992 las tramitaciones relacionadas con las estaciones de carga de GNC carecían de instrumentación normativa. Sin embargo, el firme crecimiento de la actividad exigió con urgencia normas específicas destinadas a reglamentar el procedimiento a seguir para su instalación y funcionamiento.

Desde 1992 a principios de 2004 nuevas inversiones determinaron, sin solución de continuidad, un notable incremento en el número de estaciones de servicio, garantizado por una clara normativa y, además y fundamentalmente, porque el suministro de gas natural a las estaciones de carga estaba asegurado porque contaba con un status de "servicio no interrumpible o ininterrumpible", es decir, que el suministro de gas natural, elemento vital para mantener operativa una estación de carga de GNC, estaba garantizado y el estado fomentaba su uso.

### Cambian las reglas de juego

En Febrero de 2004 el Poder Ejecutivo Nacional, a través de los Decretos N° 180 y 181, modificó sustancialmente el plexo normativo, y, en especial, las condiciones y forma de compra de gas natural por parte de las estaciones suprimiendo el status de ininterrumpible del que gozaba, junto al servicio residencial, el que fue reemplazado por el Servicio Venta Firme GNC o el Servicio Venta Interrumpible GNC. En ambos casos quedaron expuestas a cortes del suministro. Asimismo, para poder aplicar el corte de suministro se les exigió a las nuevas estaciones que iniciaban su actividad con el servicio interrumpible adquirir a su costo una válvula con comando a distancia para hacerlo efectivo.

### Primeros cortes en el Servicio Venta Interrumpible GNC

Por primera vez en veinte años se ordena cortar el servicio a las estaciones que no tuvieran servicio firme. Muchas hicieron sentir sus reclamos ante el ENARGAS y lograron, a través de una medida cautelar, obtener 5.000 m<sup>3</sup>/día de transporte firme. Al año siguiente se produjo una situación similar y el Ente resolvió otorgar en un primer momento 3.000 m<sup>3</sup>/día para aumentar poco tiempo después a 5.000 m<sup>3</sup>/día.

### El corte del GNC a todas las estaciones

Durante el invierno de 2007, que estamos transitando, se ordenaron cortes totales a las estaciones de carga de GNC con Servicio Venta Firme GNC. Nunca antes se había dado esta situación. Para peor, el último de los cortes ordenado por las distribuidoras en julio se hizo telefónicamente, dejando de lado las normas reguladoras al respecto.

### Un nuevo actor en escena

Al amparo de la Ley 20.680 de Junio de 1974, CREACION DEL REGIMEN DE ABASTECIMIENTO Y REPRESION DEL AGIO (más conocida como "ley de abastecimiento") el Secretario de Comercio Interior tomó participación activa en el manejo de la "escasez". La citada ley es de dudosa vigencia y motivo de ardua discusión entre juristas.

Esta participación (la del Secretario de Comercio Interior) generó los siguientes hechos:

- determinadas estaciones de carga pudieron expender GNC mientras que el resto permanecían cerradas.
- venta de naftas a un precio similar al GNC.

- implementación de una tarjeta de fidelización para todos los beneficiarios, fundamentalmente taxis, para que en cortes futuros puedan directamente cargar naftas a precio subsidiado.

- nuevas pérdidas de rentabilidad para las estaciones.

Hasta el presente, desde la Secretaría de Comercio Interior no se ha dado ninguna respuesta al constante reclamo de los estacioneros por la rentabilidad negativa de las estaciones. Este sector es uno de los pocos que no tiene ningún tipo de subsidio por parte del Estado Nacional y al mismo tiempo debe soportar permanentes faltas en el suministro. Es de esperar que estas condiciones tan perjudiciales para el expendio de combustibles líquidos no se trasladen al expendio de GNC.

### El futuro

Con la información de la que se dispone es muy probable que en los próximos años vuelvan a repetirse estos cortes. Además de las importantes pérdidas que generan a cada una de las estaciones, la información que recibe el futuro consumidor de GNC es negativa a la conversión.

El parque automotor convertido viene en baja por dos motivos fundamentales:

- a) las conversiones están en su mínimo histórico
- b) la obsolescencia de miles de vehículos.

Es hora de que todos los actores que forman parte del segmento del GNC puedan acordar bases de acción en defensa de una industria que ha demostrado ser líder en el mundo.

**Dr. Luis María Navas**  
Editor



## La energía está en terapia y con pronóstico reservado

Argentina está en medio de una crisis energética y Revista AES recurrió a una opinión más que autorizada para analizar algunas cuestiones fundamentales del tema. Por eso, Daniel Montamat, quien fuera Director de Gas del Estado, Director y Presidente de YPF S.E. y Secretario de Energía de la Nación, habla sobre la situación del país.

**-¿Cuáles son las principales causas que llevaron al debilitamiento actual del sistema energético argentino?**

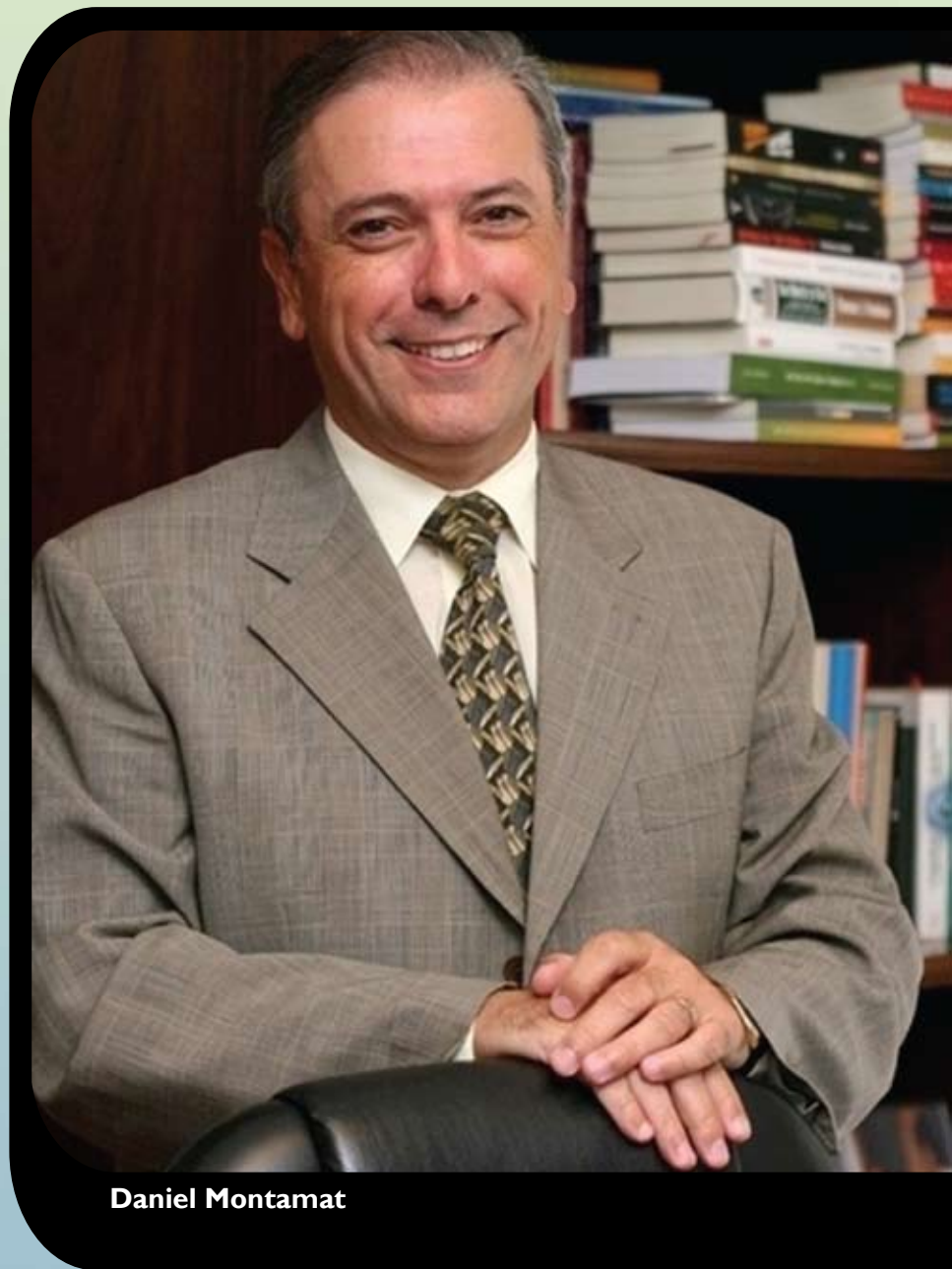
La falta de inversiones. Después de la megadevaluación, y, aceptando que el sector energético debía atravesar un período de transición, había que recomponer reglas de juego en el sector y señales de precios en una estrategia de largo plazo. La transición se volvió eterna y la energía se transformó en rehén del corto plazo político. Cayó la inversión privada, y la inversión pública, y la forzada por el Estado a través de fondos fiduciarios, es insuficiente y está llegando tarde y mal. Cuando se agotaron las reservas del sistema nos anunciamos que la frazada es corta y que ahora hay que administrar su cobertura porque no alcanza para todos.

**-En medio de las recurrentes crisis vividas en las últimas semanas, ¿considera inevitable el corte a las estaciones de GNC o podría tomarse otra medida para paliar la situación?**

La producción y transporte de gas (oferta) no alcanza a satisfacer to-

das las necesidades de la demanda cuando en invierno crece el consumo residencial. Pero no puede

quiere explicitar la situación. Prefiere esconderle el problema a los residenciales por razones de



Daniel Montamat

haber automotores de GNC de primavera y otoño, y no debería cortarse el gas a las estaciones de gas natural comprimido. Sin embargo, estamos frente a una frazada corta y el Gobierno no

costo político, pero ha empezado a pagar costos políticos con los usuarios de GNC. Si todo el mundo fuera convocado a un plan de racionalización donde se ponga en el tapete el problema que existe,



sería más sencillo administrar la frazada corta.

**-¿Qué opina sobre la advertencia del Gobierno Nacional sobre la utilización de la Ley de Abastecimiento?**

Ni siquiera se si esa ley está en vigencia. Hay letrados que con muy buenos argumentos sostienen que está derogada. De cualquier manera cuando usted controla precios tarde o temprano tiene mercados paralelos a otros precios o no tiene oferta. El problema es la política pública.

**-¿Considera positiva la resolución tomada por la Secretaría de Energía para garantizar el suministro de gas natural hasta el 2011?**

No. Sigue siendo autista. Con esa medida póngale la firma que cada vez vamos a importar más gas de Bolivia a 5 dólares el MMB-TU (tres veces más de lo que se paga acá). Si no viene el gas de ese país tendremos que importar más combustibles líquidos a precios aún mayores.

**-¿A qué se debe la continua falta de gasoil en la Argentina? ¿Se trata de una puja por la renta petrolera como dice el Gobierno?**

Un litro de gasoil sin impuestos en la Argentina en promedio tuvo un precio en surtidor los primeros meses del año de 89 centavos, cuando importarlo hubiera costado \$ 1.65. En Brasil, ese mismo litro, en surtidor sin impuesto cuesta \$ 1.95. ¡Sí, en el Brasil de Lula y de



**¿Hasta cuándo pueden mantenerse los valores actuales de los combustibles líquidos?**

Si fuera por lo que ha pasado hasta ahora, indefinidamente. Siempre va a haber una excusa política para no aumentar. Pero cada vez vamos a tener que importar más y los subsidios que salen de los impuestos que todos pagamos se van a hacer insostenibles para el presupuesto. Esto va a obligar a un replanteo de la situación. De cualquier manera, este año está la excusa del turno electoral de octubre. Claro, las moléculas y los electrones no entienden nada de política.

Petrobras!. ¿Son acaso perversos por cobrarles a los brasileños 1.95 lo que aquí se cobra 89 centavos? No son perversos ellos. Tienen políticas de largo plazo. Nosotros somos autistas. Ustedes saben que hay picos de demanda de gasoil con la estacionalidad agropecuaria (a la que ahora se le suma la demanda de algunas usinas de ciclo combinado) donde hay necesidad de importar. Nadie importa a pérdida. También es voluntarista creer que el que gana aguas arriba está para perder aguas abajo.

**-¿Cómo ve el futuro de nuestro país en materia energética?**

Complicado. La energía está en terapia y con pronóstico reservado. Debe ser una herramienta de una estrategia de desarrollo económico y social y hoy se ha transformado en un problema para sostener el crecimiento. Hay que diagnosticar y tratar rápidamente al paciente energético.

## Estaciones en el mundo

### Aspro en Pakistán

En la ciudad de Islamabad, se dio la apertura de la primera y nueva estación Aspro que cuenta con un equipo IODM 115-5. Allí estuvieron el embajador de Argentina en Pakistán, autoridades diplomáticas y representantes del gobierno local.

Dicho país es el tercero en el mundo en lo referido a cantidad de estaciones de GNC y de vehículos convertidos que utilizan este combustible, cuya cantidad supera el millón. La tasa de crecimiento anual del mercado es del 21%, lo que lo convierte en una plaza con un gran futuro en la materia.

Aspro GNC es una empresa argentina del sector metalmecánica que comercializa equipamiento para estaciones de gas natural comprimido a nivel nacional e internacional. La firma diseña y desarrolla más del 85% de las piezas que forman parte de un sistema de compresión, los cuales se arman con más de 1.500 componentes.

### Valencia y su primera estación de uso público para GNV

La empresa Gas Natural y la Cooperativa Valenciana de Taxistas (TAXCO) han firmado un acuerdo para instalar una boca de expendio para gas natural vehicular en la estación de servicio que la cooperativa gestiona en la capital valenciana, lo cual la constituye en la primera de uso público en España.

Este punto de suministro de GNV permitirá a la cooperativa ofrecer a sus más de 1.700 asociados, y a todos los taxistas de Valencia, una alternativa de combustible con

importantes ventajas económicas y medioambientales.

La incorporación del gas natural como combustible permitirá obtener unos ahorros económicos a los usuarios del 22% respecto al gasoil, en €/km.

Asimismo, allí también podrán repostar los camiones recolectores de residuos de la ciudad, que ya funcionan con este combustible, las flotas privadas de vehículos ligeros que decidan apostar por esta alternativa energética, como cualquier vehículo particular que utilice el gas natural como combustible.

Directivos de Gas Natural indicaron que la estación de GNV, la cual estará ubicada en el Polígono Industrial de Vara de Quart, pueda entrar en servicio durante el último trimestre del año.

### Continúa el alza de precios en España

De acuerdo al asesor de presidencia de la Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio (CEEES), Vicente Nácher, “la gasolina empezará a bajar en septiembre pero hasta finales de julio la trayectoria es que el precio siga subiendo”.

El precio de la gasolina está, según las estaciones de servicio, a mitad de camino de donde va a llegar. La explicación que da Nácher es que en verano se dispara el consumo de gasolina, especialmente en Estados Unidos donde los coches diesel son minoritarios, al contrario de lo que ocurre en Europa. Esta situación provoca que, al aumentar la demanda, el precio suba. En

agosto de 2006, la gasolina 95 en la Comunitat llegó a los 1,135 euros mientras que en enero del año pasado estaba en 1,006 euros y a principios de este año se vendía a 96,8 centavos el litro.



El especialista analiza que la suba tiene que ver con el aumento de la demanda de Estados Unidos pero que en el caso del diesel el problema puede ser más estructural. “Llevamos unos años que las refinerías están al tope de su producción por el auge de China e India. Éste es un factor muy im-

portante al margen del precio del petróleo o las coyunturas estacionales” señaló.

### **Importante logro de la Confederación Española de Estacioneros**

Una sentencia del Tribunal Supremo de España ha estimado el recurso de casación que había sido interpuesto por la Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio (CEEES). La resolución obliga ahora al Servicio de Defensa de la Competencia (SDC) a reanudar la tramitación del expediente que se abrió como consecuencia de una denuncia presentada por la patronal de gasolineras.

Allí los empresarios pedían que se anularan los contratos en exclusiva en régimen de comisión firmados en 1992. El caso había sido archivado por el Tribunal de Defensa de la Competencia (TDC).

El expediente, que ahora deberá reabrirse en el SDC, se inició en mayo de 1995 cuando la CEEES denunció ante el Servicio de Defensa de la Competencia a Repsol, a BP y a CEPSA por prácticas restrictivas de la competencia.

La patronal del sector de las gasolineras aseguraba que los llamados contratos de suministro en exclusiva en régimen de comisión eran “contratos de reventa disfrazados”, puesto que las estaciones de servicio no podían fijar el precio de venta. Estos vínculos disponen que el titular de la estación de servicio se compromete a vender exclusivamente carburantes y combustibles del suministrador, de conformidad con los precios de venta al público, las condiciones y las técnicas de venta y explotación

fijadas por dicho suministrador. Frente a esta acusación, la petrolera CEPSA mantenía que las gasolineras que habían suscrito estos contratos no eran operadores independientes, sino meros comisionistas.

Tras varios fallos favorables a las petroleras y numerosas apelaciones por parte de la CEEES, el Tribunal dio la razón a la patronal de gasolineras, ya que señalan que es “difícilmente rebatible la conclusión de que el titular de la estación de servicio asume determinados riesgos relevantes”.

Además, la Sala explica que la petrolera factura a la gasolinera “todos los litros de combustible entregados a ésta” y que el pago se hace “incondicionalmente” en el plazo de nueve días “con independencia de que el producto se venda o no”. Además, la sentencia añade que “el titular de la estación de servicio asume en exclusiva los riesgos del producto”, por ejemplo cualquier pérdida o fuga de combustible.

La sentencia concluye que la asunción de estos riesgos, unida a la imposición a la gasolinera de respetar el precio final de venta al público fijado por el suministrador, son factores que en opinión del Tribunal bastan para concluir que los contratos de distribución no pueden beneficiarse de la exención prevista en el reglamento para las prácticas anticompetitivas establecidas.



## Estaciones de GNC en Latinoamérica

### Venezuela sigue avanzando

El gobierno de Hugo Chávez informó que hacia fines de septiembre estarán funcionando unas 498 estaciones de servicio de gas natural vehicular en todo el territorio nacional.

Este es el resultado de diferentes trabajos que Petróleos de Venezuela S.A. (PDVSA) viene realizando en el reacondicionamiento de más de 148 puntos de suministro de gas licuado, además de la construcción de 350 nuevos puntos, en los 21 estados del país.

El titular del Ministerio de Energía y Petróleo, Rafael Ramírez, señaló que el Gobierno invertirá durante este año más de 478 millones de bolívares para desarrollar el programa de GNV, y que una vez que culminen las tareas mencionadas se iniciará el despacho del gas. La idea del programa es reducir el consumo de combustible en el país y fomentar el uso de nuevas fuentes de energía que beneficien al medio ambiente. El objetivo principal consiste en alcanzar un gran número de vehículos a gas circulando en el 2007.

Durante la primera fase se instalarán equipos de conversión a gas natural a 500 mil unidades que conforman el sector del transporte público pesado y liviano, además de la flota de vehículos del Estado. Cabe destacar que, en un comienzo, la adecuación de las unidades no tendrá ningún costo para los particulares y tendrán los dos sistemas (gas y gasolina).

Según proyecciones de la Asociación de Vehículos de Gas de Venezuela, para el 2015; 1.5 millones de los automotores del país se cambiarán al sistema ecológico

del GNV. Por esto, el titular de la Asociación, Marcos Santander, afirmó que la demanda de gas vehicular se ubicó en 300 mil metros cúbicos durante el 2002, y esperan que en los próximos dos años se eleve a un millón 500 mil de metros cúbicos de gas.

Con relación al valor del combustible gaseoso, Santander aseguró que “con este programa los conductores se beneficiarán más porque el precio de un metro cúbico de GNV es de 0,65 bolívares, mientras un litro de gasolina es de 70; la de 91 octanos y 97 bolívares la de 95 octanos”.

Además, el plan del gobierno de Hugo Chávez contempla la activa participación de las denominadas Empresas de Producción Social (EPS), las cuales tendrán a su cargo el mantenimiento de los vehículos y surtidores, como la responsabilidad de atender cuatro estaciones de carga por cada empresa.

Sobre este punto, José Piñango, asesor de las EPS de PDVSA, anunció la inauguración de tres plantas para la fabricación de sistemas de conversión a gas natural, hacia fines de este año. De esta forma, habrá un número considerable de venezolanos que se capacitarán en áreas de fabricación, operación de compresores, surtidores, cilindros, equipos de conversión y motores que funcionan a base de gas.

### Avances en la primera mega estación de servicio peruana de GNV

Durante la visita de trabajo que realizaron el mes pasado los presidentes de Petroperú y Cofide, César Gutiérrez y Luis Rebolledo, se exhibieron los adelantos logrados

en la construcción de la primera mega estación de servicio para gas natural vehicular del país.

Ambas empresas han suscripto recientemente una alianza estratégica para la promoción e implementación de productos, tecnología y mecanismos financieros que faciliten la inversión en el sector energético, en especial en programas de financiamiento como Cofigas, para la conversión de la matriz energética en base al uso intensivo de gas natural.

La visita laboral sirvió para mostrar en forma didáctica la eficacia y rentabilidad del uso de GNV en el país y los aportes concretos que realizan en esta tarea ambas compañías.

En la Mega Estación GNV “Graco”, en el distrito de Ate-Vitarte, se está levantando la infraestructura para el funcionamiento de diversos servicios como bancarios, de supermarket, restaurante, farmacia, etc. Además, se reconoció también al taxista N° 10.000 del programa Cofigas, quien integra la Asociación de Choferes a Gas Natural Vehicular que se encuentra actualmente en formación.

### Nuevas 14 bocas de expendio para Perú

La empresa colombiana Gas Natural Comprimido (GNC) tiene previsto abrir 14 nuevas estaciones de GNV en Perú, según informó el gerente general de la empresa, Fabián Gómez.

El ejecutivo señaló que la compañía ya cuenta con tres en el país andino, como parte de su sociedad con Peruana de Combustibles (Pecsa), y que espera llegar a tener un total de 17 estaciones.

La construcción de los gasocentros se financiará a través del Plan de Inversiones de más de 70 millones de dólares que llevará a cabo la empresa para expandir su negocio de GNV en Colombia, Perú, Chile y México.

Cabe destacar que, sólo en Colombia destinará 50 millones de dólares para la implementación de 75 nuevas estaciones, mientras que el resto de la inversión se distribuirá en los países donde ya tiene un mercado.

GNC ya tiene tres estaciones en México, donde construirá dos adicionales, y en Chile empleará un millón de dólares en cada una de las cinco que planea abrir allí.

Por otra parte, la compañía en cuestión anunció su cambio de marca, que ahora es Gazel, la cual tiene como objetivo el llevar el GNV más lejos para satisfacer a sus clientes.

Colombia está ocupando el tercer puesto en conversión de gas en el contexto latinoamericano, luego de Argentina y Brasil, donde cada uno de estos países tiene 1.5 millones de vehículos.

### **ANCAP compró las estaciones de Texaco**

La empresa estatal de petróleo de Uruguay, ANCAP, compró las 89 estaciones de servicio pertenecientes a la firma Texaco, abarcando así el 65% del mercado local en la materia. Esta cifra equivale a 300 bocas de expendio en todo el territorio nacional.

El vicepresidente de la compañía uruguaya, Raúl Sendic, lo anunció y además indicó que se trataría de una inversión aproximada de 200 millones de dólares. También

señaló que las negociaciones, que datan de noviembre de 2006, fueron largas no tanto por discrepancias con el monto del negocio sino por las coordinaciones y los cálculos que este tipo de acuerdos requiere.

Del lado de TEXACO estuvo a cargo de las tratativas el ejecutivo Wilson Ribeiro, quien se encargó de la retirada de la multinacional en Paraguay y Perú.

El acuerdo no implica la compra de las marcas de lubricantes, pero sí habría un acuerdo para la absorción de empleados.

Grupos electrógenos  
Motores diesel  
Cabinados  
con/sin inson.

1922

**b**

TTA  
Trailers  
Motobombas  
Talleres rodantes  
Torres de ilum.

# **bounous diesel**

Fabrica y Adm.: Avda Jorge Newbery 444  
Gálvez (S2252BMR) - Santa Fe - Argentina  
Tel.: (+54)03404-481610 - Fax.: (+54)03404-481609  
Email: [info@bounous-sa.com.ar](mailto:info@bounous-sa.com.ar)  
Web: [www.bounous-sa.com.ar](http://www.bounous-sa.com.ar)

Nuevos puestos directivos y venta de acciones

Cambios en Repsol YPF

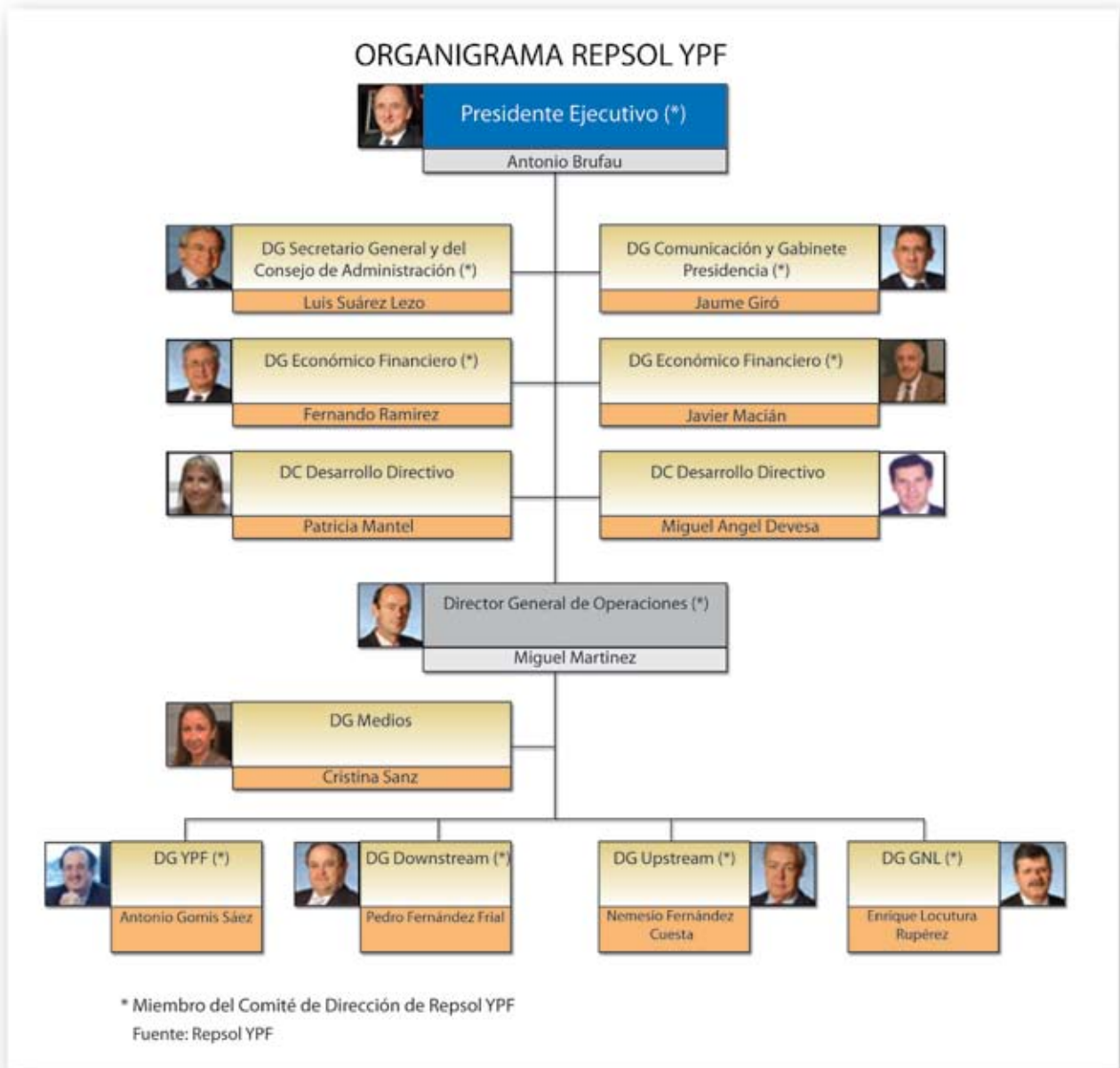
La compañía petrolera con sede en España ha decidido realizar importantes modificaciones en su estructura organizativa, a fin de asegurar su rentabilidad, promover el crecimiento y reducir riesgos para los próximos años.

En este sentido, el Consejo de Administración de Repsol YPF aprobó por unanimidad, a instancia de

su Presidente Ejecutivo, Antonio Brufau, la incorporación de la figura del Chief Operating Officer (Director General de Operaciones), quien se encargará de la coordinación y control de todas las áreas de negocio de la compañía, así como del aprovechamiento de las sinergias existentes entre las mismas y la maximización de su contribución a la cuenta de re-

sultados. Este cargo recaerá en el hasta ahora Director General de Control de Gestión y Desarrollo Corporativo, Miguel Martínez.

Asimismo, la iniciativa aceptada contempla también la creación de dos nuevas direcciones generales: la de Gas Natural Licuado (GNL) y la de YPF, que será la encargada de gestionar la puesta en





valor de los activos de la empresa en Argentina.

De esta forma, las cuatro direcciones de negocio de la compañía serán las siguientes: Dirección General de Upstream (Exploración y Producción); Dirección General de Downstream (Refino, Marketing, Química, GLP y Trading); Dirección General de YPF (Exploración, Producción, Refino, Marketing y Química de Argentina); y la Dirección General de GNL. Todas ellas, junto a la Dirección General de Medios, reportarán al nuevo Chief Operating Officer.

Los cambios introducidos no han sido los primeros desde que Brufau conduce Repsol. Tiempo atrás, el empresario disolvió el cargo de Consejero Delegado, concentrando así el poder ejecutivo en su propia figura. Ahora, con la novedad del Director General de Operaciones, pretende abocarse más a las cuestiones estratégicas de la compañía.

En lo que respecta a la Argentina, sin lugar a dudas, la noticia más relevante es la decisión de generar una dirección específica para YPF, la cual aglutinará, además de nuestro país, todos los negocios ubicados en Bolivia, Brasil, Ecuador, Chile, Colombia, Cuba y Venezuela. Para ello, desaparece la antigua unidad de ABB, conducida por Enrique Locutura, quien pasará a comandar el área dedicada al GNL.

Sin embargo, las novedades para los argentinos no terminan allí, ya que este es sólo un paso dado por la firma española con vistas a cons-

tituir una estructura latinoamericana, manteniendo bajo su control más del 50% de las acciones, para reducir los riesgos y despegar a la casa matriz de los vaivenes de la política regional.

En este sentido, la idea original de la cúpula empresaria consiste en vender el 25% de la sección YPF a un socio privado argentino (hasta la fecha quien contaría con mayores chances sería el grupo liderado por Sebastián Eskenazi) y, posteriormente, preparar la salida de la empresa a la Bolsa con todos los nuevos activos.

Para conducir este proceso, el Consejo de Administración nombró al ejecutivo Antonio Gomis al frente de la Dirección General de YPF, quien ingresó en el Grupo Repsol en 1974, y en 1986 fue nombrado Director del área de Relaciones Internacionales e Institucionales de la misma., cargo que ocupó hasta 1996, cuando fue designado Secretario General de la Energía del Estado español y participó en el proceso de pri-

vatización de energéticas ibéricas. En 2000, se incorporó de nuevo al Grupo Repsol YPF como Director Corporativo de Relaciones Externas, hasta el 2005 cuando pasó a la división de Química del grupo donde trabajaba en el último tiempo.

Otro punto saliente es la marginación de la unidad de GNL del nuevo diseño de YPF, que constituye el sector más prometedor del mercado hidrocarbúrico, la cual permanecerá en manos de la central española. Al respecto, fuentes de la compañía indicaron que tanto el gas proveniente del yacimiento de Camisea, en Perú, como la planta de licuación de Trinidad Tobago, representan sus activos más codiciados con el objeto de exportar el fluido a Estados Unidos y España, respectivamente.

Asimismo, México también quedará afuera de la latinoamericanización de la ex petrolera argentina, por ser donde se encuentran ubicados los campos off shore más ricos de la zona.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,**

**CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

Desabastecimiento en el país

El gasoil en el centro de la escena

La Argentina continúa viviendo momentos difíciles con relación al normal abastecimiento de gasoil en todo el territorio nacional. Este hecho se ve agravado por el destacado lugar que ocupa este combustible líquido en la canasta local de carburantes. De acuerdo a estadísticas oficiales, su consumo alcanza el 50,6%, seguido por las naftas con el 32,6%.

A lo largo y ancho del país se vienen sucediendo públicamente denuncias de productores agrope-

Además, la FAA confeccionó un detallado mapa de la escasez en todo el país, el cual señala como principales afectadas a las provincias de Buenos Aires, Catamarca, Chaco, Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Formosa, Jujuy, La Pampa, Misiones, Salta, San Juan, San Luis, Santa Fe, Santiago del Estero y Tucumán.

Por su parte, la Sociedad Rural Argentina (SRA) realizó una encuesta entre sus 230 delegados que dio como resultado que el 70% de los

rrentinas de Gobernador Virasoro, Monte Caseros y Santo Tomé, como también en las bonaerenses de Lobos, Chivilcoy, Saladillo y 9 de Julio, entre tantas otras. Los productores consultados también advirtieron problemas para abastecerse en Zenón Pereyra y San Gregorio, ambas en la provincia de Santa Fe.

La situación se torna aún más compleja teniendo en cuenta que el campo está en época de recolección de cosecha gruesa y cuenta con volúmenes récord de demanda estacional de soja y maíz, lo que aumenta notablemente el consumo para el transporte de los granos al puerto.

Como consecuencia de los incesantes reclamos sectoriales, el Gobierno Nacional, a través de la Secretaría de Comercio Interior, amenazó con implementar la Ley de Abas-

tecimiento e impuso sanciones de hasta 1 millón de pesos cada una a las petroleras Shell y Petrobras por considerarlas responsables del faltante de combustibles. En el caso de la empresa holandesa se trataría de multas por cuatro infracciones, mientras que a la firma brasileña le correspondería tan sólo una.

Producto	Participación	Demanda (m3)	Proyección 2010
Transporte de Cargas	41%	5.000.000	↓
Sector Agropecuario	37%	4.500.000	
Automotores Diesel	14%	1.700.000	
Transporte Urbano de Pasajeros	6,5%	830.000	
Transporte Interurbano de Pasajeros	1,5%	210.000	
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>12.240.000</b>	

Fuente: Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Nación.

cuarios, transportistas y expendedores sobre la falta de gasoil para cumplir con sus respectivas actividades cotidianas, así como también por el pago de sobrepagos para conseguirlo.

Al respecto, la Federación Agraria Argentina (FAA) y la Confederación Argentina del Transporte Automotor de Cargas (CATAC) coincidieron en su reclamo al Estado para que regularice la situación, evitando así medidas de fuerza en el corto plazo, y destacaron la responsabilidad central que les corresponde a las empresas petroleras que hoy concentran el flujo de combustibles en Argentina.

Producto	Participación
Gasoil	50,6%
Naftas	32,6%
Combustibles para aviones (JP-1)	7,6%
Fuel Oil	4,8%
Asfalto	2,3%
Kerosene	2,1%
<b>Total</b>	<b>100%</b>

Fuente: Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Nación.

mismos continúa con problemas para conseguir gasoil en distintos puntos del país. La señal de alerta predominó en las localidades co-

Sobre este punto, Petrobras rechazó las acusaciones e indicó, a través de una solicitada pública, que

durante el primer cuatrimestre de 2007 registró un incremento en sus entregas de combustible de 10,5% comparado con el mismo período del año anterior. Asimismo, aseguró que en el transcurso de mayo entregó un 15 % más de gasoil respecto a dicho mes del 2006.

Shell, por su parte, también negó la veracidad de las denuncias y afirmó que sus ventas de gasoil al mercado interno aumentaron en un 9,7%, a la vez que no exporta este carburante desde hace 6 años para abastecer correctamente al consumo doméstico.

La aplicación de estas penalidades, en el marco de la mencionada ley 20.680, no resulta novedosa para la última compañía. Hacia fines del 2006, el titular de Comercio Interior, Guillermo Moreno, dispuso una multa de 1.000.000 de pesos por cada una de las imputaciones comprobadas por desabastecimiento de gasoil a diversas estaciones de servicio correspondientes a su bandera en Capital Federal, Gran Buenos Aires, Entre Ríos y Chaco. La sanción en cuestión ascendió a los \$ 23 millones.

El panorama del gasoil es bastante sombrío en la actualidad. Las refinadoras locales producen, desde 1998, 12 millones de metros cúbicos anuales y el consumo interno alcanza hoy en día los 13 millones. Para acortar la brecha existente entre producción y consumo, las petroleras deben importar el combustible faltante a precio internacional y hacerlo manteniendo los valores internos congelados desde el 2003, lo que genera resistencias

en alguna de ellas dado los altos costos que tienen que afrontar por la diferencia.

### **Ley de Abastecimiento**

Fue promulgada el 24 de junio de 1974, durante el último gobierno de Juan Domingo Perón, con vistas a regular la actividad económica e impedir el desabastecimiento de bienes, obras y servicios que satisfagan las necesidades comunes o corrientes de la población.

Para cumplir con este objetivo, la norma obliga a continuar con la producción, industrialización, comercialización, distribución o prestación de servicios, como también a fabricar determinados productos, dentro de los niveles o cuotas mínimas que estableciere la autoridad de aplicación.

Quienes incurriesen en actos u omisiones previstos en dicha legislación, se consideran pasibles de sanciones según el efecto e importancia socioeconómica de la infracción, la dimensión de la empresa y el tipo de estructura jurídica de la misma. Entre ellas, figuran multas que van desde los 500 al millón de pesos, arresto de hasta 4 años, clausura del establecimiento por igual período de tiempo, suspensión de patentes y marcas, comiso de las mercaderías y productos afectados, e inhabilitaciones financieras, comerciales y en el ejercicio de la función pública.


### **Nueva resolución de la Secretaría de Energía**

El Estado tiene la obligación de asegurar el abastecimiento regular y continuo de los hidrocarburos y sus derivados en el mercado interno. Por eso, la Secretaría de Energía, mediante la Resolución 715/2007, estableció que las petroleras deberán importar la misma cantidad de gasoil que exporten.

Es un requisito obligatorio que deberá ser realizado entre el 1° de marzo y el 1° de mayo, o entre el 1° de septiembre y el 1° de noviembre de cada año. Además, también se aplicará para los volúmenes comprendidos en compromisos de compensación integrantes de constancias de registro de exportación ya emitidas que no hayan sido efectivizados a la fecha de la entrada en vigencia de la presente resolución.

Por último, la empresa que no respete esta normativa no podrá realizar ninguna exportación, hasta tanto no acredite el fiel cumplimiento de todos los compromisos de compensación que tenga pendientes de realizar.





**E**stamos asistiendo a los albores de una época que parece destinada a la producción y utilización masiva de combustibles de origen vegetal. Sólo basta posar nuestra

vista sobre algún país, en cualquier parte de los cinco continentes, para ver que algo está cambiando en la matriz energética del mundo.

Estas particulares fuentes de energía han sido bautizadas popularmente como “biocombustibles” y prometen solucionar los graves problemas ambientales que asolan nuestro planeta en la actualidad, reduciendo las emisiones de sustancias altamente contaminantes como el dióxido de carbono.

En este caso puntual, si bien este tipo de combustible genera dióxido de carbono al quemarse durante la combustión, el mismo es asimilado en corto tiempo por las propias plantas que dan lugar, por ejemplo, al biodiesel, por lo que el reciclado es permanente y no se acumula en el ambiente, algo que no se cumple con los combustibles fósiles y que es el principal problema del calentamiento global.

Entre los más difundidos, investigados y producidos internacionalmente encontramos al biodiesel, el bioetanol y el biogás.

El biodiesel es un combustible líquido obtenido a partir de aceites vegetales vírgenes o usados que puede utilizarse como sustituto o complemento de los diesel de automoción y calefacción.

Por su parte, el bioetanol consiste en un alcohol producido a partir de la fermentación de los azúcares que se encuentran en la remolacha, maíz, cebada, trigo, caña de azúcar, sorgo u otros cultivos

de este tipo, que mezclado con la gasolina produce un combustible de alto poder energético con características muy similares a la gasolina pero con una importante reducción de las emisiones contaminantes en los motores tradicionales de combustión.

Mientras que el biogás representa una mezcla de gas producido por bacterias que actúan sobre la biomasa, y por consiguiente, sobre los desechos orgánicos. Se compone de un 60/70% de metano y de 30/40% de dióxido de carbono, con trazas de otros gases, y presenta un poder energético elevado que puede aplicarse en muchas actividades diarias.

La historia indica que quien realizó la primera prueba con aceites vegetales para su uso como combustible fue, ni más ni menos, que Rudolf Diesel allá por el 1900. El ingeniero alemán, inventor del motor de combustión de alto rendimiento que lleva su nombre, ex-

perimentó con ellos a fin de probar la resistencia del motor que él mismo había creado.

Desde aquel entonces al día de hoy, el conocimiento sobre el "petróleo verde" se ha visto incrementado notablemente y ya existen importantes naciones que destinan parte de sus producciones agropecuarias para tal efecto. Estos avances se tradujeron también en legislaciones sobre la materia y cuantiosas inversiones de compañías privadas y públicas.

Sin embargo, no todo es color de rosa en el mundo de los biocombustibles. En los últimos tiempos, son varias las voces que advierten sobre los riesgos que implica su promoción a nivel masivo para la producción de alimentos, el precio de los mismos, y la supervivencia de la biodiversidad.

Al respecto, destacadas personalidades señalan que toda la normativa que acompañe el desarro-

llo de esta clase de energía debe evitar celosamente la destrucción innecesaria de valiosos bosques y el aumento desproporcionado del costo de las materias primas destinadas a la fabricación de productos alimenticios.

Sin lugar a dudas, el debate permanece abierto. Mientras unos y otros manifiestan sus posiciones, hay algo que no puede ni debe obviarse, los biocombustibles crecen diariamente y prometen convertirse en la alternativa al petróleo y el gas en el mediano y largo plazo. Por eso, desde la Revista AES elaboramos este informe.

# DATA Oil!

M I L E N I O

Capitalice la vasta experiencia de grandes compañías y de cientos de usuarios

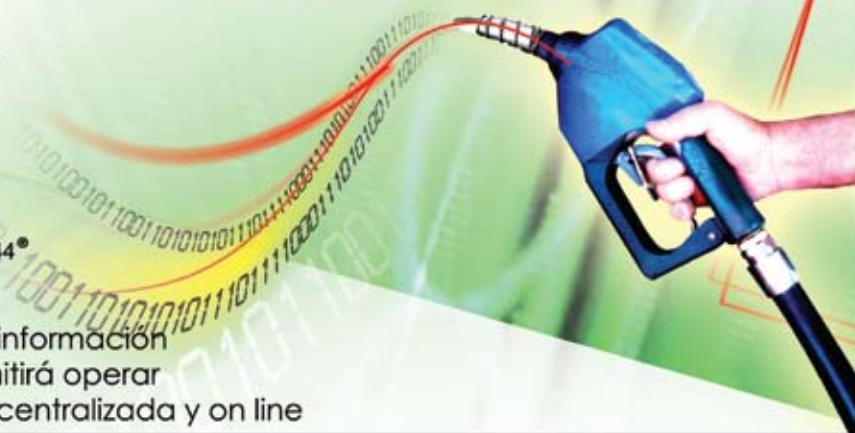
DISTRIBUIDOR CERTIFICADO



GILBARCO  
VEEDER-ROOT

PARA CEM<sup>44</sup>

## EL SISTEMA UTILIZADO POR LAS COMPAÑÍAS PETROLERAS ARGENTINAS



Su poderoso concentrador de información  
**DATA OIL HEAD OFFICE**, le permitirá operar  
su red de estaciones en forma centralizada y on line

DATA OIL SRL: Av. Alberdi 298 - Rosario - Tel: 54 341- 4396000 / 0341 - 4393193. Informes: dataoil@dataoil.com.ar



Una de las causas principales de la promoción de los biocombustibles tiene que ver con los problemas climáticos producidos por la contaminación humana en los últimos tiempos.

Al respecto, solemos escuchar las consecuencias sobre nuestras vidas del efecto invernadero, el cual constituye un proceso natural por el cual los gases que están presentes en la atmósfera retienen la radiación que la Tierra, a su vez, re-emite al espacio. Esta emisión del Planeta es producto del calentamiento de su superficie por la radiación solar. Así, el efecto invernadero permite que la temperatura media de la Tierra sea alrededor de 33°C mayor que si este proceso no ocurriera.

De esta forma, el planeta se mantiene lo suficientemente templado como para hacer posible la vida, pero una pequeña variación en este delicado balance de absorción y emisión de energías puede causar graves estragos.

Según estudios científicos, existen numerosas actividades humanas que contribuyen en forma sustancial al incremento del efecto invernadero en la atmósfera: la quema de combustibles fósiles, la agricultura, la ganadería, la deforestación, algunos procesos industriales y los depósitos de residuos urbanos.

El peligro reside en que dicho incremento no sólo provoca cambios en la temperatura sino también en el clima mundial, tales como alteraciones en los regímenes de precipitaciones, incremento en la desertificación, olas de calor más pronunciadas, alteraciones en los ciclos agrícolas y el derretimiento de los hielos, lo que incrementaría el nivel del mar causando inundaciones en las zonas costeras.



**INSMETAN SRL**  
Lopez y Planes 5457 V. Bonich  
Tel: 4767-2798 / 4738-6198

- \* Inst. y desinstalación de tanques y surtidores.
- \* Limpieza, plastificado y cegado de tanques.
- \* Prueba hidráulica y de hermeticidad.
- \* Calibración y reparación de tanques y surtidores.
- \* Inst. de rejilla perimetral y cámara decantadora.
- \* Inst. de todo tipo de cañería.

S  
E  
R  
V  
I  
C  
I  
O  
S

**INSMETAN**  
WWW.INSMETAN.COM.AR  
Ventas de repuestos



**D**e acuerdo al último informe provisto por la Bolsa de Cereales de Buenos Aires, la estimación de la cosecha de soja 2006/2007 se elevó a la cifra récord de 47,1 millones de toneladas, fundamentalmente por los altos rendimientos obtenidos en regiones productoras del norte del país.

La Argentina es el tercer productor y exportador mundial de la oleaginosa y el mayor proveedor de aceite y harinas derivados.

Por otra parte, la posición enero de 2008 de trigo, que se toma como referencia para la campaña actual, cerró su cotización en 151 dólares por tonelada en el mercado local, lo que constituye el valor

más importante en 10 años. Representa un 35% más que cuando comenzó a cotizar el año pasado. Asimismo, la Secretaría de Agricultura de la Nación informó que la producción de maíz ha sido la gran sorpresa de la temporada 2006/2007, gracias a una cosecha que alcanzaría las 22 millones de toneladas. Esta cifra significaría un incremento del 50,7% respecto al año anterior.

El girasol también presenta variaciones positivas tanto en el mercado disponible como en el Mercado a Término (a cosecha). En el primero, las subas respecto del mes pasado fueron del 19.4%, mientras que, con relación al 2006, la diferencia fue del 49.5%. En el

segundo, por su parte, los aumentos fueron superiores comparados a los del mes pasado en 17.6%, y respecto al año anterior la diferencia fue de 44.3%.

Tanto por condiciones climáticas favorables como por elevadas cotizaciones internacionales, la cosecha argentina de granos, materia prima fundamental de los biocombustibles, trepará esta temporada a las 94 millones de toneladas, un número muy cercano a la meta impuesta por el sector algunos años atrás

## Congreso sobre Biocombustibles en Buenos Aires

**E**n el primer Congreso Americano de Biocombustibles, en el Alvear Palace Hotel de Buenos Aires, estuvieron presentes el ex vicepresidente de los Estados Unidos, Al Gore, y también incluyó entre sus oradores a la ministra de Minería y Energía de Chile, Karen Ponjachik Pollak, el director ejecutivo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Héctor Morales, y el vicepresidente argentino Daniel Scioli.

En su discurso de cierre del encuentro, el realizador del filme "La verdad incómoda" señaló que el calentamiento global es un hecho y no una teoría, a la vez que aseguró que aún no es tarde para hacer algo al respecto ya que la voluntad

política es una fuente de energía inagotable.

Asimismo, el dirigente demócrata reconoció que toda solución potencial debe manejarse con extremo cuidado, y advirtió que el peligro de los biocombustibles está dado por el hecho de destruir bosques innecesariamente. Sin embargo, Gore concluyó que su producción puede ser la solución a la crisis climática, sin producir daños al medio ambiente.

Las sesiones comprendieron la presentación de iniciativas sobre biocombustibles, fuentes de financiación e inversiones, proyectos locales y regionales, como también el rol de los gobiernos en el desarrollo de los mismos.

El congreso estuvo organizado por

Campo en Acción y la Fundación para Desarrolladores Interamericanos, quienes aseguraron que se llevarán adelante nuevos encuentros en México, Colombia, y Brasil, entre otros países.

**N**uestro país cuenta, a lo largo y ancho de su territorio, con numerosas iniciativas en la temática.

Sin ir más lejos, la provincia de Santa Fe, que concentra el 50 % de las inversiones en la construcción de plantas de biodiesel, inauguró durante el mes de junio una nueva planta de este combustible en la localidad de Salto Grande, ubicada a 45 kilómetros de la ciudad de Rosario.

La planta requirió una inversión superior al medio millón de pesos y abastecerá a unos 20 productores del lugar con 4 mil litros diarios de un biocombustible que resultará un 30 por ciento más económico que el gasoil. El proyecto fue concebido por la Federación Agraria Argentina (FAA) junto a Agricultores Federados Argentinos (AFA), la empresa metalúrgica Imagen y la Universidad Tecnológica de Villa María (Córdoba).

Con motivo de la ceremonia de apertura, el gobernador Jorge Obeid destacó que su provincia es la principal productora de alimentos del país y una de las mayores del mundo, y ahora tiene la posi-

bilidad de transformarse también en una importante productora de combustibles.

Según fuentes de dicha provincia, actualmente están en marcha inversiones por 300 millones de dólares a cargo de reconocidas empresas como Repsol YPF, Cargill, Aceitera Vicentín, Oil Fox, Terminal Puerto Rosario, Dreyfus, Aceitera General Deheza y Bunge, entre otras.

En otro rincón del país, más precisamente en Santiago del Estero, la empresa tucumana de insumos agropecuarios, Viluco, tiene prevista la construcción de una planta en el departamento de Taboada que produciría unas 400.000 toneladas de biodiesel por año.

Asimismo, el pasado mes de abril, el gobierno del Chaco presentó una iniciativa para instalar 60 plantas de biodiesel en la provincia, cuya producción serviría para reemplazar el 5 por ciento de la demanda de gasoil y daría trabajo en forma directa e indirecta a casi 2.600 personas. La iniciativa, presentada por la Secretaría de Ciencia y Técnica local, posibilitaría la elaboración 2.000 litros por día.

También en dicha provincia, la empresa Biocombustibles Federales Chaco S.A. y el gobernador Roy Nikisch acordaron la instalación, en la localidad de Pampa del Infierno, de otra planta que prevé la producción de 15.000 toneladas de biodiesel y 33.000 toneladas de harinas proteicas vegetales.

Córdoba, en tanto, acaba de establecer en su flamante ley 9.397 la eximición por 15 años del pago de los impuestos a los ingresos brutos y a los sellos, además del otorgamiento de los beneficios previstos en la ley provincial de promoción industrial, para la radicación de inversiones vinculadas con la producción de biocombustibles.

Obviamente estos son solamente algunos de los proyectos y creaciones en danza, los cuales sumados a los 24 establecimientos pequeños que existen en el país y las plantas instaladas en Buenos Aires (Tres Arroyos y Pilar) y San Luis (Villa Mercedes), nos permiten vislumbrar, sin lugar a dudas, el importante desarrollo que esta industria está alcanzando en nuestro territorio, así como también sus enormes potencialidades a futuro.



**PROCATAN**  
Construcciones

**PROTECCION CATODICA  
DE TANQUES DE COMBUSTIBLE**

Tel/Fax: (0351) 4763035/4975. Córdoba, Argentina / [procatanobras@arnet.com.ar](mailto:procatanobras@arnet.com.ar)



El mundo también ha posado sus ojos sobre estos nuevos combustibles ecológicos.

La Unión Europea, que había estipulado que para el año 2005 el 5% de los combustibles debía ser renovable, determinó que ese porcentaje tendrá que duplicarse para el 2010.

Hacia el interior de la Comunidad, en Francia, todos los combustibles diesel poseen un mínimo del 1% de biodiesel, mientras que en Alemania los biocombustibles se

comercializan en más de 350 estaciones de servicio y su empleo es común en los cruceros turísticos que navegan en sus lagos.

España, tercer país de Europa en consumo de bioetanol detrás de Suecia y Alemania, ha comenzado la distribución al público de un nuevo combustible, denominado bioetanol E85, el cual será suministrado en nuevos surtidores de las tres primeras estaciones de servicio públicas, dos en Vitoria y una en San Sebastián, que lo pro-

veen a nivel nacional.

Aún más cerca, en Brasil, el gobierno nacional anunció que elevará del 23 al 25% la proporción de etanol de caña de azúcar que es mezclado a toda la gasolina vendida en el país, a partir del 1 de julio. Brasil es el principal productor, consumidor y exportador mundial de etanol de caña y desde hace tres décadas es el único país del mundo con un uso masivo de este combustible en su parque automotor

Principales países de Europa productores de biodiesel		
País	Capacidad instalada ( tn/año 2000)	Producción ( tn/año 2000)
Alemania	550.000	415.000
Francia	290.000	286.000
Italia	240.000	160.000
Bélgica	110.000	86.000
Inglaterra	2.000	2.000
Austria	20.000	20.000
Suecia	11.000	6.000
Checoslovaquia	47.000	32.000
<b>Total</b>	<b>1.270.000</b>	<b>1.007.000</b>



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar



La norma que regula la producción de este nuevo carburante en nuestro país fue promulgada el 12 de mayo del 2006, y establece que todo combustible caracterizado como gasoil o nafta, comercializado en el territorio nacional, deberá ser mezclado con un porcentaje del 5% de biodiesel o bioetanol respectivamente, generando así las bases para el inicio de su producción a escala comercial.

El Régimen de Regulación y Promoción para la Producción y Uso Sustentables de Biocombustibles que instituyó la ley 26.093, reconoce como tal al bioetanol, biodiesel y biogas que se produzcan a partir de materias primas de origen agropecuario, agroindustrial o desechos orgánicos, que cumplan los requisitos de calidad que establece la autoridad de aplicación. Además, estipula un régimen de beneficios promocionales que prioriza los proyectos relaciona-

dos con las PyMEs, los productores agropecuarios y las economías regionales.

Finalmente, la ley quedó reglamentada en febrero del 2007, mediante el decreto 109, el cual designa como autoridad de aplicación a la Secretaría de Energía de la Nación, excepto en cuestiones de índole tributario o fiscal para los cuales cumplirá ese rol el Ministerio de Economía y Producción.

Según la norma reglamentada, los proyectos de producción de biodiesel que se presenten y sean aprobados no tributarán los impuestos al gasoil y a los combustibles, lo que suma un 39,2% del valor del combustible. En el caso del etanol, tampoco se aplicará el impuesto a los combustibles y la tasa de infraestructura hídrica, lo que implica una exención de hasta el 76 por ciento.

Por último, menciona excepciones al impuesto a la ganancia mínima presunta por tres años, la amortización acelerada de bienes de uso en 3 o 4 años en lugar de 10, el diferimiento del impuesto a las ganancias, y la devolución anticipada del IVA en la compra de bienes de uso.

equipos y accesorios para el movimiento  
y almacenaje de combustible

 **SURTIGOM**

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricacion
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección · Martínez Estrada 7847

Teléfono · [0341] 4515674

Celular · [0341] 155404519

S2006BLG · Rosario

[www.surtigom.com.ar](http://www.surtigom.com.ar)

## Palabra autorizada

Como parte del informe especial que presentamos en este número recurrimos a Claudio Molina, vicepresidente de la Asociación de Biocombustibles e Hidrógeno, para analizar algunos temas puntuales. Desde las posibilidades que tiene Argentina en la materia, el desarrollo en Brasil, Estados Unidos y la Unión Europea, sus ventajas y desventajas con respecto al hidrógeno, hasta su relación con la producción de alimentos. Todo para entender un poco más de qué se trata.

### -¿Qué son los biocombustibles?

Son productos destinados a la combustión en motores o calderas, obtenidos a partir del procesamiento de distintos elementos de la biomasa. Las tres especies más difundidas son el biodiesel, el bioetanol y el biogás.

### -¿Podría explicar cada uno de ellos?

El Biodiesel es un combustible de origen renovable complementario o sustitutivo del combustible diesel, producido a partir de la transesterificación de aceites vegetales (nuevos o usados) o grasas animales con un alcohol liviano, en presencia de un catalizador, o bien, a partir de la esterificación de ácidos grasos. A modo de ejemplo, la regla de conversión es de 1,03 toneladas de aceite vegetal crudo por cada tonelada de biodiesel, quedando glicerol y ácidos grasos como subproductos. En caso que el glicerol se refine, se puede obtener glicerina calidad farmacopea en una cantidad cercana al 10 % del total de biodiesel. Este último se puede utilizar puro o en diver-

sos cortes, aunque el uso más popular es en cortes al 5 % ("B5").

Por otra lado, el Bioetanol es otro combustible de origen renovable, complementario o sustitutivo a las naftas o gasolinas (destinadas a motores ciclo Otto), producido a partir de la fermentación y destilación de azúcar de caña o de remolacha azucarera, o la sacarificación, fermentación y destilación de cereales o materias primas lignocelulósicas. La regla de conversión es de 20 toneladas de caña de azúcar, por cada tonelada de alcohol (quedando bagazo aprovechable en la cogeneración de energía eléctrica y CO<sub>2</sub> como subproductos), o bien, 3,5 toneladas de cereales por cada una de alcohol (quedando granos y solubles secos destilados -DDGS- y CO<sub>2</sub> como subproductos).

Se puede utilizar puro el producto hidratado (con una pureza al 95,8%) siempre y cuando los vehículos tengan los motores adaptados a tal fin, como ocurre con una parte del parque automotor brasileño. Pero el mundo tiende al uso del etanol anhidro o absoluto, el que puede cortarse con las naftas; esto se puede verificar también en Brasil -donde el corte de etanol varía según los años desde un 20 a un 25 % de las naftas, constituyendo la gasolina C-, o en EE.UU., por ejemplo. El uso de etanol anhidro al 5 % será habitual en la Unión Europea. Otros países establecieron distintos programas de corte, por ejemplo, Colombia lo hizo con el uso obligatorio de etanol al 10 %, en cortes con las naftas. A través de la tecnología de motores denominada "flex fuel" se puede utilizar

el etanol en distintas proporciones de corte, incluso hasta el denominado E85, que es una mezcla que contiene 85 % de etanol.

Para terminar, el biogás es un combustible renovable sucedáneo del gas natural, producido a partir de la descomposición de materia orgánica en un digestor, por la acción de bacterias, en ausencia de oxígeno. Está compuesto por metano principalmente, dióxido de carbono y otros gases (ácido sulfúrico y nitrógeno), y tiene menor poder calórico, comparado con las 9.300 Kcalorías del gas natural.

### -¿Cuáles son los países más avanzados en su desarrollo?

Brasil, en etanol de caña de azúcar; EE.UU., en etanol de maíz; y la Unión Europea (UE), en biodiesel de colza. Entre los dos primeros producen más del 70 % del etanol del mundo.

### -¿Qué oportunidad se le presenta a la Argentina considerando su importante producción vegetal?

Construir un gran complejo industrial exportador de biocombustibles para abastecer la creciente demanda del mundo desarrollado, mejorando el perfil de valor agregado de las exportaciones agroindustriales tradicionales, como así también, mejorar la calidad de los combustibles expendidos en el mercado interno. Esto último a través de la incorporación de biocombustibles a los mismos, medida que surge por mandato de la Ley 26.093, reglamentada por el Decreto 109/07, y que tendrá vigencia a partir del 1 de Enero de 2010, salvo que el Estado decida adelantar esa fecha.



### Informe Especial: Entrevista a Claudio Molina, vicepresidente de la Asociación de Biocombustibles e Hidrógeno

**-Se dice que el reemplazo masivo de los combustibles fósiles por biodiesel es materialmente imposible dada la gran cantidad de hectáreas que se necesitarían cultivar y el alto porcentaje de la producción de aceites vegetales que sería necesario destinar a tal fin. ¿Cuál es su opinión al respecto?**

Eso es cierto, al menos con biocombustibles de primera generación, que son los producidos a partir de materias primas agroalimentarias. Si se destinaran todo el aceite vegetal y las grasas animales producidas en el mundo para ser convertidos en biodiesel, solo se cubriría un 11,8 % de la demanda mundial de diesel. Del mismo modo, si toda la caña de azúcar, remolacha azucarera, maíz y sorgo se destinara a la producción de bioetanol, solo se cubriría un 26 % de la demanda mundial de gasolininas. Por lo tanto, al menos en una primera etapa, no deberíamos pensar en cubrir más de un 5 % de la demanda mundial de combustibles para transporte.

Con el avance de la ciencia y la tecnología, es de esperar nuevos y más eficientes eventos, entre ellos, la mejora de competitividad económica de los biocombustibles de segunda generación, producidos a partir de celulosa. Entonces ahí, podría generarse un uso más significativo de los biocombustibles.

**-¿Existe alguna incompatibilidad entre la producción de biocombustibles y la de alimentos?**

No, en la medida que se planifique adecuadamente la producción de biocombustibles. El principal

motor de inflación mundial es el precio del petróleo y por tal motivo, con costos cada vez más altos del mismo, se hace más viable la producción de biocombustibles desde el punto de vista económico. Entonces, su producción puede tener importantes aumentos temporales, recalentando los mercados alimenticios. Por ello, es necesario establecer mandatos de uso de biocombustibles en todo el mundo, en cortes con combustibles fósiles y programar el crecimiento de su producción a largo plazo, para ordenar la oferta y la demanda, evitando “turbulencias” de corto plazo.

La producción de alimentos actual alcanzaría para satisfacer a todos los habitantes del mundo, sin embargo el gran problema es la pésima distribución de la riqueza. La producción de biocombustibles de primera generación se basa en el aprovechamiento de azúcares, almidones, grasas y aceites, no utiliza proteínas ni fibras. La mayor demanda de aquellos, genera un aumento de la producción agrícola, esto es muy importante, ya que determina nuevos equilibrios de mercado. O sea, la problemática hay que verla en forma dinámica.

En el caso particular de Argentina, al ser estructuralmente exportadora de materias primas agrícolas, si no produce abundantes biocombustibles, los mismos serán producidos por sus clientes del exterior, perdiendo así la posibilidad de agregar valor aquí.

**-¿Hay diferencias relevantes en términos de eficiencia energética con relación a los combustibles tradicionales?**

Se trata de productos totalmente distintos: mientras el petróleo fue producido por procesos fotosintéticos ocurridos millones de años atrás, los biocombustibles se basan en procesos fotosintéticos actuales. Sin dudas, los fósiles son más eficientes en términos energéticos puros.

Sin embargo, los biocombustibles son renovables y amigables con el medio ambiente, mientras que los fósiles no; por lo tanto, no se imponen por una cuestión de eficiencia energética, sino por una cuestión ambiental y otra estratégica.

Además del balance energético de cada uno de ellos (que difiere, por ejemplo, el etanol de caña de azúcar es mucho más eficiente que el de cereales, el biodiesel de palma es más eficiente que el de soja, etc.) hay que ver la funcionalidad de cada uno, frente a la demanda de los motores. No basta con que un combustible sea o no eficiente desde el punto de vista de su balance energético, sino, que sea funcional al motor. De lo contrario, sería mucho más eficiente usar petróleo crudo, que destilado, sin embargo, los motores de vehículos no están preparados para usarlo.

**-¿Cuáles son sus ventajas y desventajas respecto al hidrógeno?**

Los biocombustibles representan energía de transición hasta que el hidrógeno, considerado como el gran vector energético actual, se haga masivo. Aquellos pueden utilizar las redes de almacenamiento y distribución actuales, como así también, pueden ser usados sin adaptación alguna en los moto-



## Informe Especial: Entrevista a Claudio Molina, vicepresidente de la Asociación de Biocombustibles e Hidrógeno

res de combustión interna convencionales, con el consiguiente ahorro de inversiones (para usar masivamente hidrógeno, hay que reconvertir todo). Además, son menos costosos y más seguros. Sin embargo, contaminan más y no tienen posibilidades de lograr un reemplazo masivo de los combustibles fósiles, como si lo tiene el hidrógeno.

### -¿Qué proyectos se encuentra llevando adelante la Asociación que integra?

Tiene como objetivo fundamental el desarrollo sustentable de los biocombustibles en Argentina. Desde su fundación a principios del año 2005, ha asesorado a una gran cantidad de actores de los sectores públicos y privado, ha celebrado importantes acuerdos de colaboración y ha promovido una legislación eficiente (actualmente perseguimos una reforma de la Ley 26.093, la que consideramos ineficiente).

Además, participa de la Comisión Interamericana de Etanol y ha cerrado importantes acuerdos con empresas de reconocido nivel internacional para la organización de eventos (Green Power Conferences, Biodiesel Summit). Fue entidad convocante del Foro Global de Bioenergía recientemente celebrado en Rosario, que fue uno de los más importantes eventos desarrollados en Latinoamérica hasta la fecha.

Por último, la Asociación está colaborando activamente en la formación de una importante cámara empresarial, considerando que frente a la próxima inauguración



de grandes plantas de biocombustibles en Argentina, además de los temas científicos y técnicos sobre los que se focaliza como entidad, hay que abrir paso a las cuestiones gremiales y empresariales (de ahí la necesidad de dividir las funciones entre dos entidades civiles como lo que propone).



  
CENTRAL  
DE CAFE

*Naturalmente el Mejor*



Precio, Calidad y Servicio



TEL. (+11) 4962 8470 - 5032 3083 / 84

[www.centraldecafe.com](http://www.centraldecafe.com)

[www.cafeteras-express.com.ar](http://www.cafeteras-express.com.ar)

Ayaehucho 984 piso 6to. A - Recoleta (C1111AAD)-Buenos Aires, Argentina

## Gasoilbio, primer biocombustible en Argentina

**R**epsol YPF presentó “Gasoilbio”, el primer biocombustible Diesel Premium del país, concebido para mitigar los efectos negativos del cambio climático, contribuir al mejoramiento del medio ambiente, y mejorar la performance del motor.

El novedoso carburante, exhibido durante el primer Congreso Americano de Biocombustibles realizado en Argentina, está especialmente diseñado para ser utilizado en todo tipo de motores, sistemas de inyección directa e indirecta, aspiración natural o sobrealimentada, brindando un mejor arranque aún en condiciones extremas de temperatura ambiente.

Según fuentes de la compañía, el producto ha sido formulado sobre la base de un delicado equilibrio entre el gasoil convencional y el biodiesel proveniente de fuentes biorrenovables, el cual se traduce en una mayor protección de la bomba inyectora, potenciando su capacidad de lubricación. Además de las cualidades mencionadas, “Gasoilbio” posee un eleva-

do contenido energético, alto número de cetano, y una importante capacidad de atomización en los inyectores, que producen máxima potencia, mayor rendimiento y menor consumo, mayor lubricidad, menor costo de mantenimiento y mayor vida útil del motor.

Por otra parte, el paquete de aditivos multipropósito incorporado al presente biocombustible previene los problemas de corrosión y herrumbre, tanto en inyectores como en la cámara de combustión, obteniendo así una respuesta del motor como en su primer día de funcionamiento y evitando la formación de espuma durante la carga.

Cabe destacar que la oferta del “Gasoilbio” es adicional al volumen actual del Ultra Diesel XXI, que la petrolera se compromete a mantener en el mercado local. En este sentido, directivos de la firma aseguraron que en el caso circunstancial de que no hubiera Ultra Diesel XXI en alguna estación de servicio donde se comercialice el nuevo producto, éste será ofreci-

do al mismo precio que el gasoil tradicional.

Con relación a su valor, el mismo cuesta 1,90 pesos por litro y ya se vende en una estación de servicio de la Capital Federal (Opessa Echeverría en Avenida Figueroa Alcorta 6608) y otra de la provincia de Buenos Aires (Opessa Melo en Av. Del Libertador y Melo, Vicente López). Sin embargo, está previsto que, gradualmente, su comercialización se vaya extendiendo a las demás estaciones pertenecientes a la red en todo el territorio nacional.



**CALDEN OIL**

Sistema de Gestión y Contabilidad para Estaciones de Servicio, Distribuidoras de Lubricantes y Agromayoristas de Combustibles

**Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...**

Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Actualizaciones permanentes y evolución constante

- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Homologado por las principales petroleras
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones

- Mesa de ayuda y manual on line
- Rapidez y seguridad de procesos
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.



**AONIKEN**  
Aoniken Servicios IT S.A.  
Ardá, Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

**Empecemos de nuevo...**



**E**l Foro Global de Bioenergía 2007, auspiciado por el Gobierno de Santa Fe, se realizó entre el 11 y 13 de julio en el Centro de Convenciones de la Bolsa de Comercio, en la ciudad de Rosario.

Este evento internacional tuvo la participación de más de 900 empresarios, ejecutivos, profesionales, técnicos y expertos del sector que actuaron en los ciclos de conferencias sobre una nueva visión económica del "Bio Agro Negocio" y su impacto en el país.

Asimismo, hubo un espacio diferenciado para los sectores económicos vinculados a las energías alternativas, y la Asociación Argentina de Grasas y Aceites (ASAGA) presentó un programa especial para profesionales y técnicos del sector.

En su primera edición, el Foro Global de Bio Energía 2007 buscó perfilar a la provincia de Santa Fe como la principal productora de combustibles de origen vegetal del país.

Fueron de la partida importantes oradores como Mariano Bosch, CEO y co-fundador de ADECOAGRO, empresa productora de alimentos y energía renovable; Jorge Castro, presidente del Instituto de Planeamiento Estratégico y ex secretario de Planeamiento Estratégico de la Presidencia de la Nación (1998-1999); y José Luis Cordeu, oficial principal de Productos Básicos de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Entre las organizaciones que convocaron se encuentran la Asociación de la Cadena de la Soja Argentina (ACSOJA), la Asociación Argentina del Girasol (ASAGIR), la Asociación Argentina de Grasas y Aceites (ASAGA), Asociación Maíz Argentino (MAIZAR); la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno (AABH) y la Fundación de Investigaciones Energéticas y Medioambientales (FIEM).



## **PRODUCTOS PARA FUNDICION PROTECCION CATODICA Y ANTICORROSIVA**

**Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As  
Te. : 4270-7026/6894 e-mail:correo@protfund.com.ar**

## Se dice de mí...

”Los biocombustibles pueden ser una buena opción siempre y cuando impliquen una verdadera reducción de emisiones de gases de efecto invernadero. Sería irónico deforestar los bosques con el fin de producir soja que luego, como biocombustible, ni siquiera contribuirá a reducir en gran medida las emisiones. Todos perderían, menos unos pocos reyes de la soja. Para la Argentina, la expansión del maíz y la soja para obtener biocombustibles sería una muy mala opción”.

**Gerd Leipold**  
Director Ejecutivo de Greenpeace

”La posibilidad de usar soja o maíz con un nuevo destino, el energético, aún no ha puesto en peligro la oferta global de alimentos y es probable que eso no suceda. Pero sí afectará, y seriamente, el precio de la soja o el maíz como materias primas alimenticias, por el simple hecho que hay una demanda incremental y sostenida. Con el maíz ya sucedió, producto de una política nada meditada del gobierno de Estados Unidos, de promoción de la producción de etanol. De tal forma, se han superado techos históricos de precios y se pronostica que esto es solo el comienzo. No caerá la oferta teórica de maíz o soja para alimentación, pero será mucho más difícil acceder a ella para quienes tengan pocos recursos económicos”.

**Ing. Enrique Martínez**  
Presidente del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

”Los biocombustibles son la solución a la crisis climática sin producir daños al medio ambiente”.  
”Cada solución potencial al calentamiento global debe ser manejada con cuidado y el peligro de los biocombustibles es que bosques extremadamente valiosos sean destruidos innecesariamente. También, hay que tener en cuenta que si no es manejada cuidadosamente, esta alternativa puede hacer subir los precios de los alimentos”.

**Al Gore**  
Ex –Vicepresidente de los Estados Unidos

”No tardará 20 años para que los biocombustibles sean una nueva revolución en la matriz energética del planeta”.

”La difusión del uso de etanol y biodiesel ayuda a democratizar el acceso a la energía al disminuir la dependencia mundial respecto de las reservas de hidrocarburos. Contribuye al mismo tiempo a reducir las emisiones de gases contaminantes y los efectos del cambio climático que nos afectan a todos”.

**Luiz Lula da Silva**  
Presidente de Brasil



**construcciones MUR S.A.**  
Calle 2 Bis N°220 e/529 y 530  
Tel/fax (0221) 421 6950  
B1906DPF La Plata / Bs. As.  
E-mail: mur@mur.com.ar

- Construcción de estaciones de servicio.
- Construcción de plantas de combustible líquido y GNC.
- Adecuación de instalaciones e inscripción Secretaría de Energía de la Nación.
- Instalación de tanques de combustible con sistemas de succión e impulsión, cañerías rígidas y flexibles.
- Tratamiento de efluentes y desagües industriales.
- Instalaciones eléctricas antiexplosivas.
- Instalaciones de telemedición y control a distancia de surtidores.
- Consolas centrales de manejo de datos de expendio y control de stock.
- Sistemas de detección de fugas y pérdidas de combustible.
- Desarrollo de ingeniería específica de proyecto.



Nuestra estructura de organización nos permite ofrecer un servicio integral de Proyecto, Dirección Técnica, y construcción en cualquier punto del país.

**E**l Gas Natural Comprimido (GNC) se ha vuelto difícil de conseguir cuando median condiciones climáticas adversas. La sucesión de olas de frío polar dejaron en evidencia los graves problemas energéticos que vive nuestro país en la actualidad.

### Reconocimiento de Metrogas para AES

La empresa distribuidora Metrogas destacó la importante colaboración prestada por la Asociación de Estaciones de Servicio de la República Argentina (AES), así como su rápido cumplimiento de las solicitudes emitidas durante la semana del 28 de mayo para evitar restricciones a los usuarios residenciales.

Por intermedio de una notificación oficial, el director comercial de la compañía, Fernando Aceiro, explicó que las inusuales y extremas bajas temperaturas produjeron un fuerte incremento del consumo domiciliario que comprometió el normal funcionamiento del sistema gasífero del Gran Buenos Aires. Ante esta situación, Metrogas y Gas Natural BAN convocaron al Comité de Emergencia y, como último recurso, decidieron de común acuerdo la suspensión total del expendio de GNC a las estaciones de su área de distribución.

En lo que va del año, por primera vez en la historia nacional del combustible gaseoso, usuarios, trabajadores y expendedores se vieron privados de su provisión en tres oportunidades. Estos hechos irregulares generaron una marcada incertidumbre respecto al futuro del abastecimiento y sus probables soluciones en el corto plazo.

Durante el primer corte, ocurrido el 29 de mayo pasado, la compañía distribuidora de gas natural Metrogas suspendió totalmente el suministro a las estaciones de su área de influencia, Capital Federal y sur bonaerense, incluidas aquellas bocas de expendio que contaban con servicio de venta firme. Gas Natural BAN, por su parte, restringió el expendio a una sola manguera por estación en la zona norte y oeste del conurbano. A su vez, Camuzzi Gas Pampeana tomó medidas similares a la empresa anterior, mientras que Camuzzi Gas del Sur operó con normalidad.

Producto de temperaturas bajas únicas en los últimos 45 años, el 15 de junio volvieron a sucederse restricciones pero, esta vez, de mayor gravedad. En este caso, que coincidió con el fin de semana largo y la celebración del día del padre, todas las distribuidoras que operan en la Argentina debieron cortar la provisión del fluido en forma absoluta.

Mientras que el martes 10 de julio, tras una nevada única en 89 años ocurrida imprevisiblemente en la Ciudad de Buenos Aires y otras localidades del país, también resultó necesaria la restricción total del

GNC hasta la mañana del sábado 14, salvo en las regiones norte y sur del país.

Las medidas excepcionales dispuestas por el Comité de Emergencia Mixto integrado por el Gobierno Nacional, las Distribuidoras, Transportadoras y el Ente Nacional Regulador del Gas (ENARGAS), estuvieron dirigidas a garantizar el abastecimiento a los domicilios particulares. Las presentes restricciones, obviamente, afectaron en primera instancia a los grandes consumidores industriales y las exportaciones de gas, quienes encabezan la escala de sujetos de restricción en casos de emergencia.

Sin embargo, el propio Presidente de la Nación, Néstor Kirchner, responsabilizó a las firmas encargadas del transporte del gas, Transportadora Gas del Sur (TGS) y Transportadora Gas del Norte (TGN), por las dificultades ocasionadas en el despacho a las estaciones de GNC. Al respecto, el mandatario aseguró que las transportadoras contaban con el gas suficiente y debieron prestar el servicio como corresponde, y advirtió que el Estado va a actuar y ejercer el poder de policía ante inconvenientes similares.

Asimismo, la Secretaría de Energía anunció algunas pautas para sellar un acuerdo con las petroleras que garantice el abastecimiento de gas natural al mercado interno hasta el 31 de diciembre de 2011. En este sentido, la máxima autoridad en materia energética ratificó que las exportaciones continuarán siendo la variable de ajuste en caso de



Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

que la producción local no resulte suficiente para cubrir la demanda y también abre la posibilidad para la revisión y eventual suspensión o caducidad de aquellos permisos de exportación de gas cuyos parámetros legales de adjudicación se hayan desvirtuado.

Las petroleras que se sumen al acuerdo (hasta el momento lo hicieron Repsol YPF, Total, Wintershall y Pan American Energy) aportarán determinados volúmenes diarios de gas, según la participación de mercado que cada una tuvo en promedio entre 2001 y 2004, para ser distribuido entre las diferentes categorías de usuarios durante la vigencia de cada mes del convenio. De esta forma, las productoras se comprometerán a contractualizar toda la demanda de 2006 y el crecimiento por encima de ese período, que en promedio alcanzó los 124 millones de metros cúbicos diarios. Aquellas compañías de hidrocarburos que no adhieran al convenio serán las primeras en sufrir el redireccionamiento de sus producciones.

En cuanto a los precios del gas para los productores, la iniciativa supone mantener los actuales valores que rigen para los usuarios residenciales y el GNC hasta el 2008, mientras que, en el caso de los grandes usuarios y las centrales térmicas, deberán continuar contratando el suministro directamente con las petroleras pero dentro de un marco de referencia de precios que fijará periódicamente la cartera de Energía.

Por último, el ministro de Planificación Federal, Julio De Vido,

### Los taxistas se hicieron oír



Tras numerosos reclamos efectuados en distintos puntos de la ciudad, los representantes de propietarios y peones de taxis manifestaron su intención de participar en el Comité de Emergencia y obtener el compromiso gubernamental de exceptuarlos en los próximos cortes.

El presidente de la Federación Nacional de Propietarios de Taxis, Jorge Celia, pidió que se los notifique de las restricciones para poder tomar medidas preventivas y el secretario adjunto del Sindicato de Peones Taxis (SPT), Jorge García, mantuvo una reunión con el subsecretario de Coordinación y Control de Gestión del Ministerio de Planificación Federal, Lic. Roberto Baratta, las distribuidoras de gas y otro gremio de taxistas de la Capital, donde el funcionario nacional se comprometió de palabra a que durante los próximos cortes se exceptúe a taxis, remises habilitados, la policía federal y el servicio de ambulancias. De no cumplirse la promesa oficial, el sindicato en cuestión decidió en asamblea de delegados la declaración de un paro y movilización para revertir la situación. Luego, con motivo de las últimas restricciones, el secretario general del SPT, Jorge Viviani, se reunió con el Presidente de la Nación, Néstor Kirchner, y le reclamó subir de 25 a 40 litros la carga máxima de nafta a precio subsidiado autorizada para los taxistas, así como la habilitación de estaciones de servicio para esta venta especial en las ciudades de Rosario y Mar del Plata, donde no se había extendido dicha operatoria.

Los representantes del sector argumentaron también que muchos taxis están solamente habilitados para funcionar con GNC, después de tantos años de no usar nafta, y consensuaron el armado de una comisión de seguimiento de la situación de los taxistas y el GNC. Recordemos que casi el 80% de los taxis que circulan por la Capital Federal utilizan GNC, los cuales a lo largo de las 24 horas de un día, transportan a 1,5 millones de pasajeros. Se estima que sólo en la Capital existen unos 38.000 vehículos habilitados para llevar pasajeros, de los cuales 6 mil son gasoleros, mientras que los demás trabajan con GNC. El problema consiste en que, para realizar con nafta un turno de 12 horas, se necesitarían unos 80 pesos en comparación con los 18 que cuesta una carga y media de GNC.

informó el lanzamiento del Programa Energía Total (PET), el cual posibilitará a las usinas termoeléctricas y a la industria petroquímica adquirir combustible líquido al mismo precio que abonan el gas. De esta forma, el Gobierno pretende promover el reemplazo del gas natural por gasoil o fuel oil, con el objeto de ahorrar el fluido para ser consumido preferencialmente por los establecimientos industriales.

### Naftas a menor precio

Las compañías petroleras Repsol YPF y Petrobras decidieron durante el tercer corte, a instancias de la Secretaría de Comercio Interior de la Nación, vender nafta súper y común al precio del GNC para taxistas, remiseros y fleteros, quienes pudieron cargar hasta 25 litros cada uno. Para hacer efectiva la carga de combustible en estas condiciones, los interesados tuvieron que presentar la tarjeta de GNC y la habilitación para el servicio que prestan, así como firmar una planilla en la misma estación.

Por consiguiente, el valor en ambas petroleras fue de \$ 1 la súper y \$ 0,80 la común, contra los \$ 0,85 que cuesta, en promedio, el metro cúbico de GNC.

RepsolYPF extendió el beneficio en una primera etapa, además de Capital y Gran Buenos Aires, a las ciudades de Córdoba, Rosario y Mendoza, y luego sumó a 400 estaciones de su red en todo el país. Petrobras, por su parte, habilitó bocas en Capital y GBA en primera instancia, pero también amplió la cantidad a 225 estaciones finalmente.

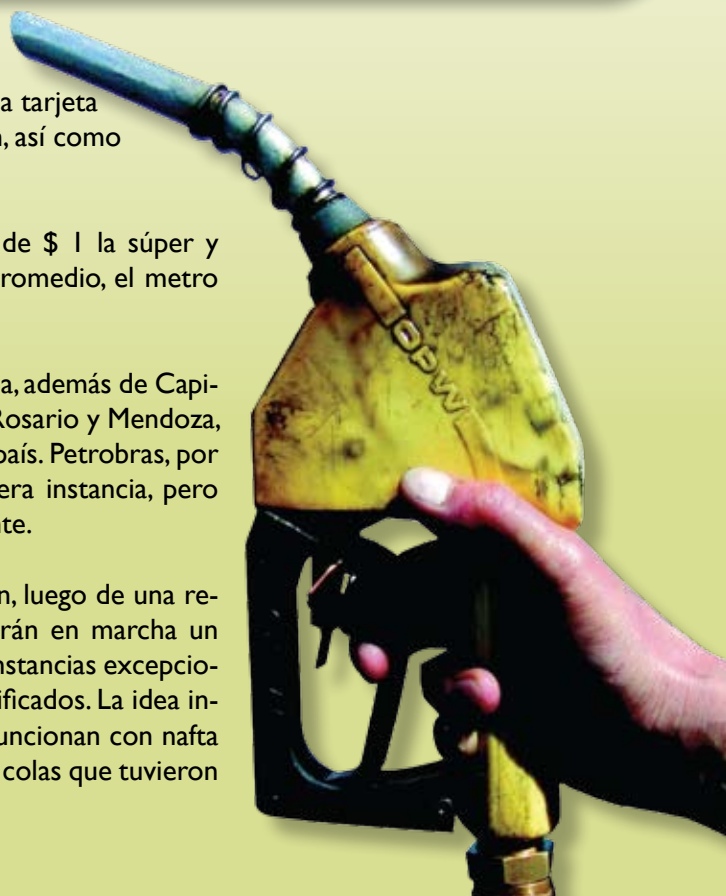
Además, ambas petroleras y también Esso anunciaron, luego de una reunión mantenida con Guillermo Moreno, que pondrán en marcha un esquema de fidelización de clientes para que en circunstancias excepcionales como éstas puedan cargar naftas a precios bonificados. La idea incluiría la implementación de tarjetas para taxis que funcionan con nafta o GNC, a fin de agilizar los trámites y evitar las largas colas que tuvieron que soportar estos vehículos.

### La UIA pide administrar la provisión de GNC

La Junta Directiva de la Unión Industrial Argentina (UIA) discutió un informe de la situación energética que atraviesa la industria a nivel nacional, y remarcó la necesidad de asegurar el abastecimiento básico para el consumo domiciliario y los servicios esenciales, pero también minimizar el impacto sobre la producción de manera de no afectar el proceso de crecimiento en marcha y su efecto positivo sobre el empleo, la inversión y el consumo.

Durante la reunión, se analizaron un conjunto de acciones tendientes a incrementar la oferta de energía disponible; promover la distribución del esfuerzo necesario en una base más amplia de la demanda energética; administrar la provisión de GNC para limitar su impacto en el sector productivo y difundir el uso racional de la energía entre todos los usuarios.

La UIA llegó a estas conclusiones tras recibir las demandas presentadas por las entidades provinciales e indicar que las restricciones de gas abarcan a cerca de 900 empresas, con cortes que, en algunos casos, se han extendido durante varios días.





## El control sobre surtidores de GNC

Revista AES habló en el número anterior con Héctor Láiz, encargado del Área Especial de Metrología Legal y subgerente de Laboratorios de Referencia del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) sobre el control que ejerce sobre los surtidores de combustibles líquidos. Por eso, ahora nos dedicamos a lo vinculado al gas natural comprimido.

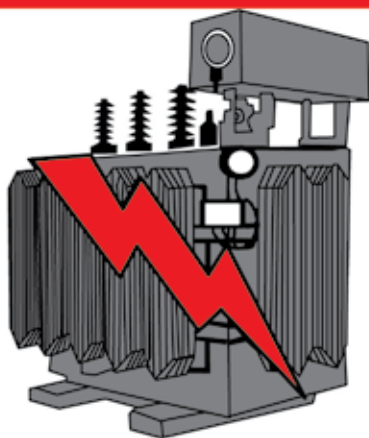
En cuanto a los surtidores de GNC, a partir de la política de incluir dentro del ámbito reglamentado por la Ley 19511 de Metrología a todos los instrumentos que afecta a los consumidores, se elaboró la propuesta de reglamento.

Este proyecto recibió ya su acuerdo, en general, del ENARGAS y ahora está a consideración del Secretario de Comercio, que es quien, de acuerdo al Decreto 788/2003, debe promulgarlo. En esta etapa previa a su aprobación pueden aún enviarse opiniones de los interesados.

La reglamentación tiene como objetivo establecer los requerimientos técnicos y metrológicos que deberán cumplir los sistemas de medición de GNC de uso vehicular y sus dispositivos principales, cuyas cantidades medidas sean objeto de transacciones comerciales, o estén sujetas a controles fiscales.

También tiene como propósito especificar los procesos de "Aprobación de modelo", "Verificación primitiva", "Verificación periódica" y "Vigilancia de uso", de los sistemas de medición de gas natural comprimido de uso vehicular y los componentes principales del mismo, que sean necesarios para garantizar su correcto funcionamiento. Está diseñado para el abastecimiento de vehículos motorizados terrestres con gas natural comprimido y a partir de ahora incluye un dispositivo medidor y todos los dispositivos auxiliares y adicionales.

**Servicio de emergencia las 24 hs.  
los 365 días del año**



**Teléfonos**

**(011) 4641-2285**

**(011) 15-4444-8640 / (011) 15-4403-5167**

**INGENIERO CAMBIASSO TRANSFORMADORES S.R.L.**

**Mantenimiento de Transformadores**

**Fonrouge 438 (1408) Buenos Aires - Argentina**



El diseño del pino, "Little Trees" y "CAR-FRESHNER" son marcas registradas en muchos países del mundo.

**Will's Car**

IMPORTADOR EXCLUSIVO  
ARGENTINA

CONTACTO Y ASESORAMIENTO

Bs..As. (011) 5246-4224

Córdoba(0351) 452-2551

Email: [wills-car@little-trees.com.ar](mailto:wills-car@little-trees.com.ar)

LOS MEJORES AROMATIZANTES LOS PODES ENCONTRAR EN:

**WARNES**  
*plaza*



IMPORTACIÓN Y FABRICACIÓN  
ACCESORIOS • ELECTRICIDAD • TUNING

WARNES PLAZA S.A.

Av. Dr. Honorio Pueyrredón 2016 / 22

C1414CEW. Cap. Fed. Argentina

Tel. : (5411) 4584 - 2400 (Rot.)

Fax: 0800 - 555 - 0280

[www.warnesplaza.com.ar](http://www.warnesplaza.com.ar)

## Estadísticas

OPERACIONES DE VEHICULOS A GNC					
Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
jul-06	1.306	9.437	3.362	115.261	4.504
ago-06	1.351	9.312	3.638	120.466	4.416
sep-06	1.321	8.422	3.213	105.936	3.565
oct-06	1.354	8.431	3.436	125.931	4.004
nov-06	1.310	8.228	3.888	116.734	3.920
dic-06	861	6.511	3.427	120.634	3.291
ene-07	618	7.816	3.706	121.917	4.587
feb-07	495	5.976	2.730	85.836	3.897
mar-07	586	6.818	3.016	96.636	4.979
abr-07	464	5.797	2.606	92.633	5.106
may-07	1.260	9.358	3.083	106.119	3.519
jun-07	1.122	8.171	2.923	93.253	3.566
<b>Total año</b>	<b>12,048</b>	<b>94,277</b>	<b>39,028</b>	<b>1.301.356</b>	<b>49.354</b>
<b>CANTIDAD DE VEHICULOS GNC (JUNIO 2007)</b>				<b>1,383,585</b>	

Fuente: ENARGAS

SUJETOS DEL SISTEMA DE GNC									
Listado de los Sujetos de Sistema de GNC al 30-JUNIO-2007									
Provincia	Estación de GNC	PECs	CRPC	TdM	Provincia	Estación de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	728	30	22	478	Misiones	0	0	0	0
Capital Federal	153	17	3	78	Neuquén	12	0	1	12
Catamarca	7	0	0	2	Rio Negro	21	0	0	16
Chaco	0	0	0	0	S.del Estero	25	0	1	5
Chubut	2	0	0	1	Salta	32	0	1	18
Córdoba	199	12	7	120	San Juan	31	2	1	15
Corrientes	0	0	0	0	San Luis	19	2	1	7
Entre Ríos	46	1	0	43	Santa Cruz	0	0	0	0
Formosa	0	0	0	0	Santa Fé	107	7	7	99
Jujuy	20	0	1	8	T.del Fuego	1	0	0	1
La Pampa	11	1	1	8	Tucumán	64	3	3	24
La Rioja	3	0	0	2	<b>Total País</b>	<b>1589</b>	<b>78</b>	<b>55</b>	<b>1035</b>
Mendoza	108	3	6	98					

PECs: Productores de Equipos Completos  
 CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros  
 TdM: Talleres de Montaje

Fuente: ENARGAS



## Nueva exigencia del ENARGAS

# Sillas de ruedas en las estaciones de carga de GNC

A través de la Resolución ENARGAS 46/2007 se dispuso que todas las Estaciones de Carga de GNC actualmente en servicio como así también las futuras, posean en forma obligatoria una silla de ruedas para ser utilizada por aquellas personas discapacitadas para que al concurrir a la carga de GNC, puedan descender de los vehículos, dando un plazo de 180 días.

También se Ordena que los futuros proyectos de Estaciones de Carga de GNC que se presenten en las Licenciatarias de Distribución, se contemple un carril exclusivo para personas discapacitadas, y que se prevea un ancho adicional de un metro al ya indicado en la

norma NAG-418 para la distancia entre islas.

La silla de ruedas deberá reunir como mínimo, los siguientes requisitos:

Ancho de asiento de 46 cm.; ruedas traseras de 60 cm. de diámetro, macizas y con aros; ruedas delanteras de 20 cm. Macizas y apoya pies y apoya brazos de tipo escritorio, desmontables.

Asimismo se ordena que los Representantes Técnicos de las Estaciones de Carga de GNC brinden la respectiva capacitación al personal de playa para dar las indicaciones precisas a los usuarios.

Esta Resolución encuentra su

fundamento en el hecho de los inconvenientes que afectan a los usuarios de GNC con dificultades motoras al momento del reabastecimiento de ese combustible, toda vez que se exige que los ocupantes de los vehículos en el momento de la carga deban descender de éstos.

Dicha situación crea en las personas discapacitadas un inconveniente aun cuando la silla de ruedas sea transportada en dicho rodado, dado que no se trata de un elemento de fácil manipulación.



POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria de 73 años de organización, cumpliendo y honestidad.

## La excelencia en distribución

- ◆ Distribuidor N° 1 de Masssalin Particulares, zona autorizada MP
- ◆ Todas las tarjetas telefónicas
- ◆ Golosinas - Comestibles - Artículos varios
- ◆ Almacén - Insumos de EESS - Perfumería



**Responsabilidad y garantía absoluta en las entregas**

**Contáctenos 011-4016-7695**

**www.potigian.com.ar**



## Prórroga en las matrículas del GNC

El interventor del ENARGAS, Juan Carlos Pezoa, resolvió prolongar el proceso de otorgamiento de matrículas habilitantes de los sujetos del sistema del Gas Natural Comprimido, las cuales deberán renovarse cada tres años y seis meses contados a partir de la última fecha de otorgamiento de las mismas.

La legislación vigente obligaba a fabricantes, importadores, productores de equipos completos y centros de revisión periódica de

cilindros, a renovarlas cada dos años, si bien se había pospuesto su concreción hasta el 30 de junio pasado.

Esta modificación se produce como consecuencia de la necesidad de adoptar medidas precautorias en el plano administrativo para ordenar la cuestión procedimental del Registro de Matrículas Habilitantes, dándole mayor tiempo al Ente y los protagonistas del sector para cumplimentar con la documentación pertinente.

## Normativa en estudio

El ENARGAS se encuentra abocado al estudio de las normas técnicas que regulan la actividad del GNC. Los textos se pueden consultar en la página web [www.enargas.gov.ar](http://www.enargas.gov.ar).

El Ente Regulador se encuentra abierto a recibir aportes y comentarios. La nómina de los documentos en estudio se detalla seguidamente. AES saluda esta iniciativa.

### **NAG-E-GGNC N° 001 Año 2007 - Enero 2007**

-Especificación Técnica para la certificación de las condiciones mínimas de seguridad para los equipos de compresión y despacho de GNC.

### **NAG-E-GGNC N° 002 Año 2007 - Mayo 2007**

-Especificación Técnica para la aprobación, instalación, utilización y controles periódicos de los dispositivos de carga para GNC para uso vehicular.

### **NAG-E-GGNC N° 003 Año 2007 - Enero 2007**

-Especificación Técnica para conexiones metálicas rígidas y accesorios para GNC.

### **NAG-443 Año 2007 - Enero 2007**

Norma Argentina para el proyecto, construcción, operación y mantenimiento de Plantas de Carga y Descarga de GNC y GNP a granel.

### **Reglamento Mercosur Cilindros - Febrero 2007**

-Reglamento técnico para el diseño de cilindros para almacenamiento de GNC para uso vehicular.

### **NAG-441 Parte 2 Año 2007 - Mayo 2007**

-Norma Argentina para surtidores de GNC en Estaciones de Carga.

### **NAG-441 Parte I Año 2007 - Marzo 2007**

-Norma Argentina para compresores utilizados para GNC

### **NAG-417 - Año 2007 - Marzo 2007**

-Norma Argentina para componentes del sistema de combustible, en vehículos que funcionan con gas natural comprimido (GNC).

### **NAG-444 - Año 2007 - Abril 2007**

-Norma Argentina para la revisión de cilindros de acero sin costura para GNC.





# El Emporio del Tanque

Fabricación y Comercialización  
de Tanques y Equipos Industriales

Compra-Venta de tanques y Equipos Industriales  
usados reacondicionados - Servicios Ambientales

Cno. Gral. Belgrano y Tomás Flores - (1879) Quilmes Oeste, Bs. As.  
Tel: (011) 4270-1012 - Fax: (011) 4270-1013

[info@elemporiodeltanque.com.ar](mailto:info@elemporiodeltanque.com.ar) / [www.elemporiodeltanque.com.ar](http://www.elemporiodeltanque.com.ar)

			
			
	<p><b>DISEÑO - ASESORAMIENTO - PROVISION CALIDAD - GARANTIA - COMPROMISO</b></p> <p><b>Dirección: Moldes 4870 - Villa Martelli ( CP: 1603 ) - Buenos Aires - Tel: 011-4709-9133 / 9136 / 5421 <a href="mailto:grupobran@grupobran.com.ar">grupobran@grupobran.com.ar</a> <a href="http://www.grupobran.com.ar">www.grupobran.com.ar</a></b></p>		

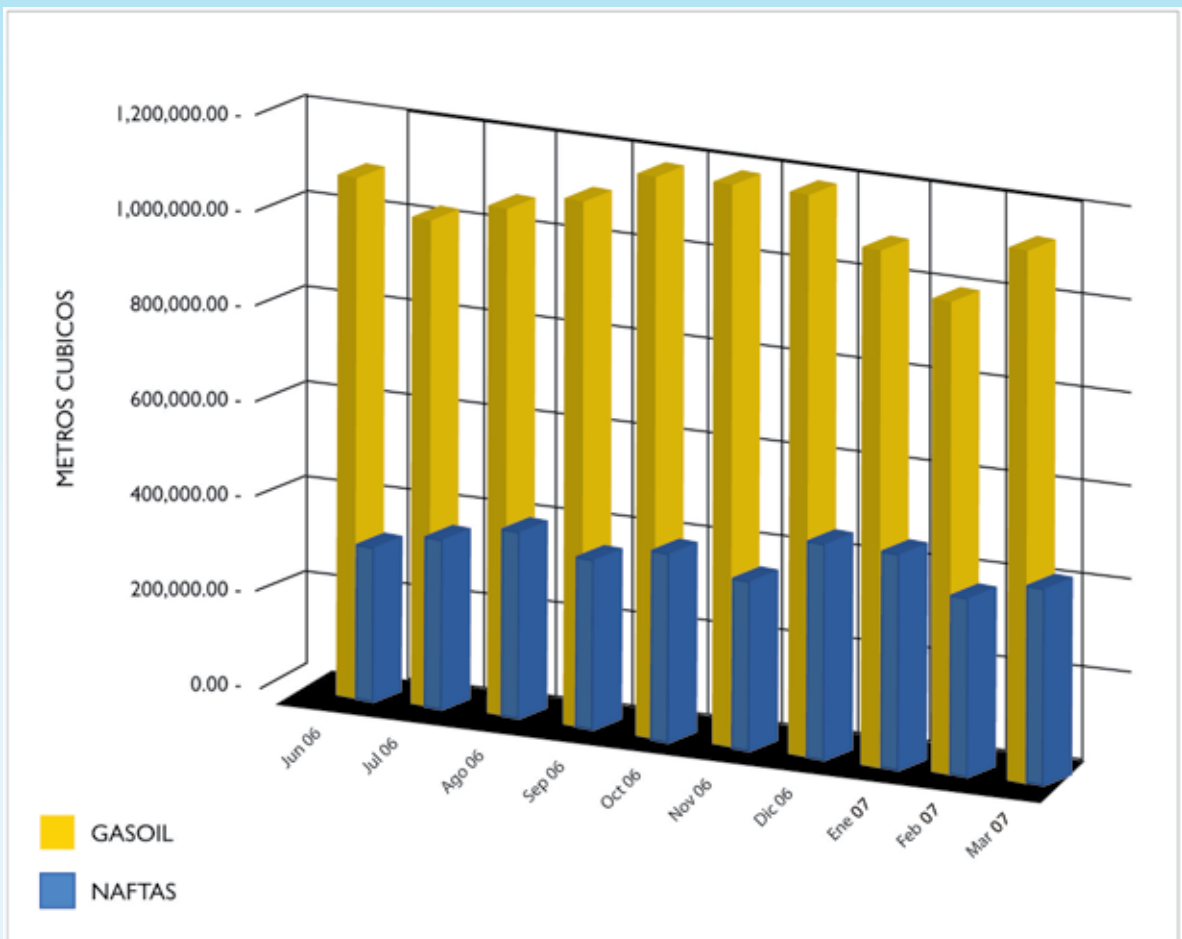


Estadísticas

**VENTAS AL MERCADO DE CUMBUSTIBLES LIQUIDOS**  
(Período: Jun-2006 a Mar-2007)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Jun-06	1,098,493.85	37,118.71	188,971.52	95,911.29
Jul-06	1,037,212.25	36,473.00	200,652.29	107,834.66
Ago-06	1,066,964.00	38,358.15	213,361.32	115,832.59
Sep-06	1,090,366.91	36,220.15	206,927.85	111,848.95
Oct-06	1,136,538.31	35,172.34	215,438.34	120,438.21
Nov-06	1,143,575.74	33,769.96	212,348.72	120,039.62
Dic-06	1,144,162.84	34,943.55	240,812.22	141,109.57
Ene-07	1,061,835.73	32,750.20	246,331.31	146,523.65
Feb-07	1,006,160.95	28,300.25	215,498.28	132,728.99
Mar-07	1,150,256.08	30,276.10	233,685.09	143,625.50

Fuente SECRETARÍA DE ENERGÍA DE LA REP. ARGENTINA



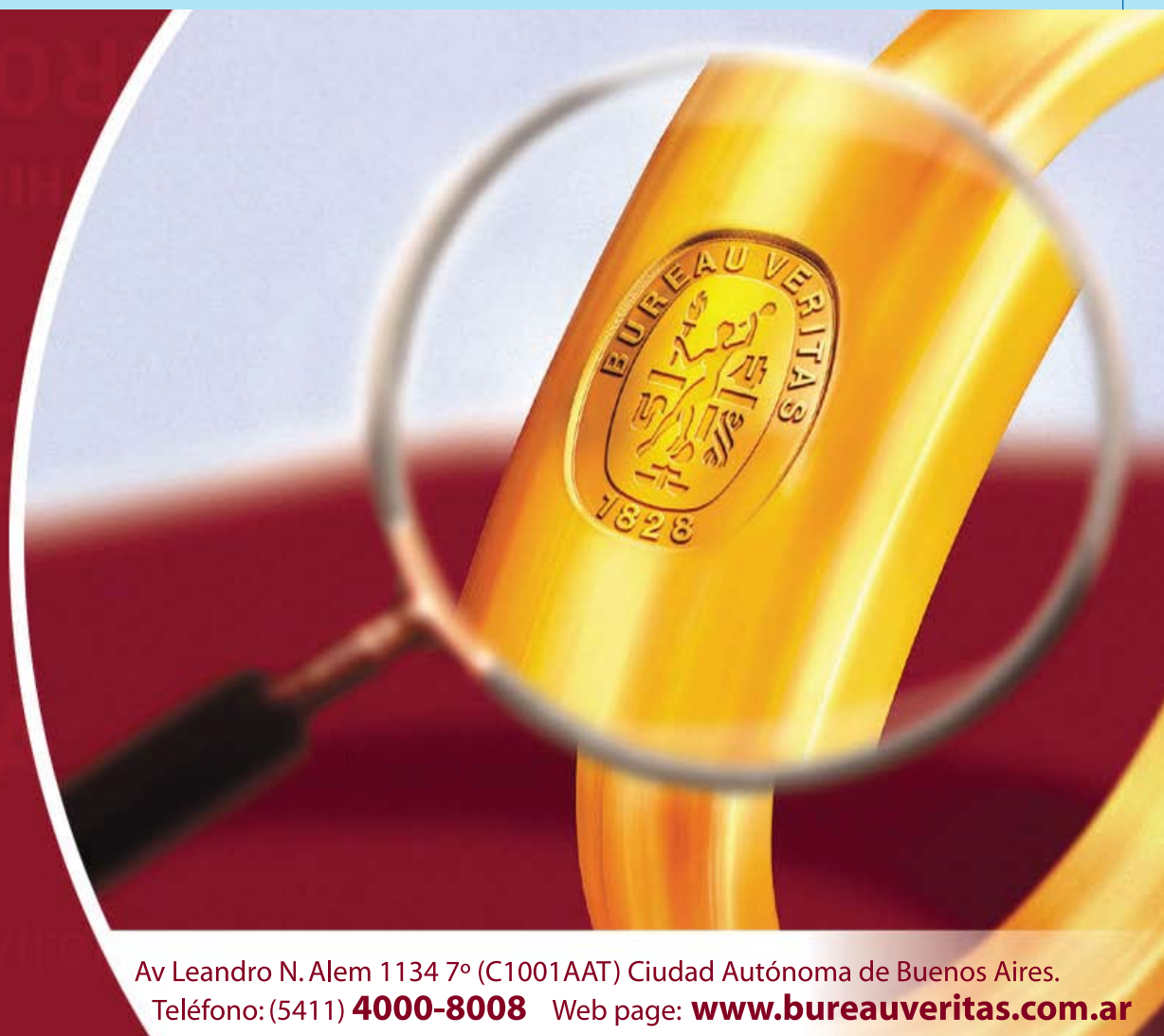
**PRECIOS DE COMBUSTIBLE EN TODO EL PAIS. JUNIO 2007**

Gas-Oil	Al Público		Transporte de Cargas	
	Precio Mínimo	Precio Máximo	Precio Mínimo	Precio Máximo
Común	1,359	1.900	1.350	1.900
Premium	1,439	1.900	1.370	1.883
<b>GNC</b>	<b>0.609</b>	<b>0.999</b>		
Kerosene	1.311	1.800		
Naftas				
Común hasta 92 Ron	1.520	2.000		
Super entre 92 y 95 Ron	1.740	2.200		
Premium más de 95 Ron	1.766	2.300		

Precios de Venta en todo el País exceptuando zona sur y Tierra del Fuego), con todos los impuestos y con vigencia Junio 2007

Fuente:Secretaría de Energía

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU VERITAS**

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

**N**o habiéndose conseguido hasta el presente resultados positivos en el marco de lo conversado y acordado en la reunión convocada por FECRA en enero de este año, que contó con la participación del Secretario de Comercio Exterior y teniendo en cuenta que el problema de la rentabilidad se agravó, AES mantuvo una reunión con el Secretario de Energía, Daniel Cameron el pasado 21 de junio.

Ante la grave crisis que afecta a todas las estaciones de servicio de combustibles líquidos y que se va trasladando a las estaciones de carga de GNC, AES, presentó formalmente un pedido de audiencia ante el Subsecretario de Combustibles, Cristian Folgar, quién no accedió, y por eso se realizó con la Secretaría de Energía.

Del encuentro participaron el Secretario de AES, Ing. Juan Carlos Madrazo y el Asesor Legal Dr. Luis María Navas, mientras que por parte de la Secretaría de Energía lo hicieron, Cameron y el Director Nacional de Refinación y Comercialización, Ing. Vicente Serra. Durante dos horas se repasaron todos los asuntos relacionados con la actividad de las estaciones de servicio. A continuación se detallan algunos de los temas abordados:

**Rentabilidad:** el Secretario de Energía manifestó que del asunto se encarga el Secretario de Comercio. AES recordó que fueron nulos los resultados del funcionario y solicitó una nueva reunión para darle un carácter orgánico con la Secretaría de Energía y la Secretaría de Comercio. Cameron

pidió tiempo para poder concretarla.

#### **Protección Catódica de SASH y rejillas perimetrales:**

la Secretaría otorgará una prórroga a todas aquellas estaciones que se comprometan a realizar las obras. AES presentará todos los pedidos que le hagan llegar sus socios para que se encuadren dentro de ella.

#### **Denuncia por falta de combustible:**

el Secretario de Energía se comprometió a tratar rápidamente todos los casos que se le presenten por desabastecimiento dando cumplimiento a las Resoluciones SE 1834/2005 y SE 1879/2005. Para que pueda actuar se necesita la denuncia del estacionero.

#### **Precios de los combustibles líquidos:**

Cameron explicó que estamos viviendo una transición entre los precios internacionales y locales. Estimó que los combustibles líquidos podrían tener un atraso del 15% aproximadamente. Sostuvo que Argentina se autoabastece y que los precios internacionales de las naftas y gasoil no se volverán a dar. AES manifestó que este esquema será posible mientras existan reservas de petróleo y conocido es que actualmente se encuentran en declinación. Sobre esto, el funcionario reconoció que las perforaciones de pozos hoy son mínimas, cercanas a 20 por



año, mientras que tiempo atrás se hacían más de 100.

**Estaciones de carga de GNC:** no hay una política oficial a futuro por parte de la Secretaría de Energía.

#### **Conclusiones:**

No hay interés oficial en las estaciones de servicio.

La problemática de la comercialización y rentabilidad fue derivada a la Secretaría de Comercio Interior sin ningún resultado hasta el presente.

El GNC ha quedado fuera de agenda en el gobierno nacional.

No hay planes a futuro para los expendedores.



# CONTEGAS

GNC - NGV



15 años al servicio de las estaciones de servicio



Ingeniería en estaciones de GNC



Asesoramiento comercial y técnico



Asesoramiento Jurídico



Representación Técnica



Compra y venta de estaciones



Seguridad e Higiene en el Trabajo

Junio

### Congreso de Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria del Petróleo y del Gas

El Instituto Argentino del Petróleo y del Gas (IAPG) convocó al 2° Congreso de Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria del Petróleo y del Gas en Comodoro Rivadavia, provincia de Chubut, Argentina.

El evento sirvió para difundir la temática sobre seguridad y salud ocupacional entre jóvenes estudiantes de carreras afines a la industria del petróleo y del gas, a través de un ámbito propicio para la realización de exposiciones y

presentaciones de trabajos referidos a este tema, con énfasis en la problemática de las empresas que actúan en el área latinoamericana.

A su vez, el Congreso se desarrolló con la modalidad de presentación de trabajos técnicos, mesas redondas y conferencias magistrales a cargo de profesionales y de reconocidos especialistas. Algunos de los temas tratados fueron: Seguridad Vial y Transporte, Respuesta a Emergencias Industriales con Potencial Impacto en la Comunidad,

Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria de los Hidrocarburos, Situación Legislativa Actual sobre Seguridad y Salud Ocupacional y Factor humano como elemento clave para mejorar el desempeño en Seguridad, entre otros.

Estuvieron presentes ejecutivos de destacadas compañías como Pan American Energy, Repsol YPF, Total, Tec Petrol, Petrobras, Esso, Shell, Monsanto, Dow Chemicals, entre otras.

### 2° Congreso Nacional y 1° Congreso Iberoamericano sobre Hidrógeno y Fuentes Sustentables de Energía

En la ciudad de Posadas, provincia de Misiones, se realizó el Segundo Congreso Nacional sobre Hidrógeno y Fuentes Sustentables de Energía y Primer Congreso Iberoamericano, en el cual se presentaron diferentes investigaciones académicas, innovaciones tecnológicas, estudios, desarrollos y proyectos en: hidrógeno como vector energético, energías renovables (eólica, solar, geotérmica, mareomotriz y pequeños aprovechamientos hidroeléctricos), combustibles alternativos, biomasa y biocombustibles.

Asimismo, hubo interesantes conferencias a cargo de expertos de reconocida trayectoria internacional sobre proyectos de investigación y desarrollo en Argentina e Iberoamérica. También se formaron paneles de debate con la intervención de referentes del ámbito científico, empresarial, legislativo y funcionarios nacionales y provinciales.

El HYFUSEN fue creado precisa-

mente en 2005 por el Instituto de Energía y Desarrollo Sustentable (IEDS) de la Comisión Nacional de Energía Atómica de la Argentina (CNEA), a fin de impulsar el desarrollo nacional y la integración en sistemas energéticos basados en el uso del hidrógeno y energías renovables.

Su primera edición se realizó en la ciudad de San Carlos de Bariloche,

reuniendo más de 250 participantes. En esta nueva oportunidad, se amplió la participación a países de la región y a la Península Ibérica y se incorporó entre sus temáticas el área de combustibles alternativos, con especial énfasis en biocombustibles y en el estudio de propuestas para impulsar acciones en el área de la educación en el campo de la energía.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,**

**CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**



El Congreso y Exposición Internacional GNV Colombia 2007, se hizo en el recinto ferial de CORFERIAS, en la ciudad de Bogotá D.C., donde participaron los principales protagonistas de la industria, tanto a nivel local como internacional, quienes exhibieron sus productos e innovaciones tecnológicas y debatieron sobre las temáticas que preocupan al sector. Entre las destacadas personalidades se encontró el ministro de Minas y Energía de Colombia, Hernán Martínez.

Durante el primer día de actividades, el miércoles 27 de junio, se expuso sobre la industria del GNV a nivel internacional, sus avances en Europa, el desarrollo en Norteamérica, el fenómeno brasileño, la consolidación argentina, y el estado actual del país anfitrión.

Por otro lado, se trató el aprovechamiento del GNV en el transporte, focalizando la atención en las flotillas de transporte público de pasajeros, el transporte de carga, las tecnologías Diesel – Gas, y los sistemas de transporte masivo. Asimismo, hubo interesantes

disertaciones acerca de los beneficios ambientales que este combustible alternativo genera.

Finalmente, se realizó un pormenorizado análisis económico sobre el montaje y la operación de estaciones de servicio de gas y talleres de conversión, como también las perspectivas del mercado en Colombia para productores y transportadores de gas natural y comercializadores de gas vehicular.





**S.E.P.A.**

**Servicios Empresarios  
Profesionales de Argentina**

Av. Gral Roca 1173 1º Piso - Hurlingham - Bs. As.  
Tel.: (011) 4452-0161  
E-mail: info@consultorasepa.com.ar  
www.consultorasepa.com.ar

**Esperamos contarlo entre nuestros clientes**

**SERVICIO DE HIGIENE Y SEGURIDAD LABORAL**

SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCION DE FABRICAS / COMERCIOS / SERVICIOS.

MEDICIONES DE CONTAMINANTES FISICOS Y QUIMICOS.

CAPACITACION EN RIESGOS DEL TRABAJO - GESTION ANTES LAS ART.

PRUEBA DE CALDERAS Y COMPRESORES. EVALUACION DE RIESGOS.

MEDICION DE JABALINAS Y DESCARGA A TIERRA ELECTRICAS.



**HABILITACIONES INDUSTRIALES INGENIERIA AMBIENTAL**

CATEGORIZACION INDUSTRIAL EVALUACIONES DE IMPACTO AMBIENTAL

AUDITORIA AMBIENTALES RUIDOS MOLESTOS Y VIBRACIONES

EFLUENTES GASEOSOS LIQUIDOS / RESIDUOS PELIGROSOS Y ESPECIALES

GESTIONES ANTE AYSA, ADANA, SPA, SEC. DE ENERGIA HIDRAULICA

PLANOS ELECTROMECANICOS Y DE OBRA



**PREVENCION DE INCENDIOS**

DIRIGIDO A COLEGIOS CLUBES, EDIFICIOS LOCALES BAILABLES, BARES

PLANES DE EVACUACIONES EN INSTALACIONES CONTRA INCENDIO. CARGA DE FUEGO FORMACION DE BRIGADAS DE EMERGENCIAS

SEÑALIZACION

PRESENTACION EN DEFENSA CIVIL, BOMBEROS Y OTRAS



## Agosto

14-17

"67th Annual Appalachian Gas Measurement Short Course", en la Robert Morris University, Pennsylvania, Estados Unidos.

[www.agmsc.com](http://www.agmsc.com)

15-16

"World Energy Engineering Congress 2007", en el Georgia World Congress Center, Atlanta, Estados Unidos.

[www.aeecenter.org](http://www.aeecenter.org)

19-23

"American Chemical Society (ACS) National Meeting & Exposition", en el Boston Convention & Exhibition Center, Massachusetts, Estados Unidos.

[www.acs.org](http://www.acs.org)

21-22

"IQPC Worldwide Pte Ltd Drilling Waste Management China 2007 Venue TBD", en Beijing, China.

[www.iqpc.com/sg/reserves2007](http://www.iqpc.com/sg/reserves2007)

30

"Gulf Publishing Events Marketing in the Oilfield Conference", en Houston, Texas, Estados Unidos.

[www.gulfpub.com/events](http://www.gulfpub.com/events)

## Septiembre

4-5

"IQPC Worldwide Pte Ltd ADVANCED GLOBAL BIOFUELS SUMMIT 2007", en el Shangri-La Hotel, Bangkok, Tailandia.

[www.iqpc.com/sg/reserves2007](http://www.iqpc.com/sg/reserves2007)

4-7

"Offshore Europe Biennial Oil & Gas Exhibition & Conference", en el Exhibition and Conference Center, Aberdeen, Escocia, Reino Unido.

[www.offshore-europe.co.uk](http://www.offshore-europe.co.uk)

6-7

"Centre for Management Technology 3rd Asia Refining Conference", en el Hilton Hotel, Singapore.

[www.cmtevents.com](http://www.cmtevents.com)

9-13

"EUROCORR / European Corrosion European Federation of Corrosion EUROCORR 2007 Conference & Expo", Freiburg, Alemania.

[www.efcweb.org](http://www.efcweb.org)

11-12

"LNG TECH Summit Europe Annual Summit", en TBA, Rotterdam, Holanda.

[www.lngsummit.com](http://www.lngsummit.com)

12-13

"New Zealand Oil & Gas Expo 2007 Oil and Gas Exhibition", en el TSB Stadium, New Plymouth, Nueva Zelanda.

[www.swanexhibitions.com.au](http://www.swanexhibitions.com.au)

17-19

"Centre for Energy, Petroleum & Mineral Law & Policy, University of Dundee Petroleum Industry Service Agreements Discovery Point", Dundee, Escocia.

[www.cepmplp.org](http://www.cepmplp.org)

18-20

"The Energy Exchange LTD 9th Annual Oil & Gas Transportation in the CIS & Caspian Region Conference", en el Intercontinental Wien Hotel, Viena, Austria.

[www.theenergyexchange.co.uk/energy216overview](http://www.theenergyexchange.co.uk/energy216overview)

23-25

"Interstate Oil & Gas Compact Commission (IOGCC) Annual Meeting", en el Omni Royal Orleans Hotel, Nueva Orleans, Los Ángeles.

[www.iogcc.state.ok.us](http://www.iogcc.state.ok.us)

25-26

"Euro Petroleum Consultants Ltd 6th RUSSIA & CIS PETROCHEMICALS & GAS TECHNOLOGY CONFERENCE", Moscú, Rusia.

[www.EuroPetro.com](http://www.EuroPetro.com)

*Audiconser S.R.L*

**ACS**

Auditoria-Control-Servicios

MIEMBRO ACTIVO

**CAoA**  
CÁMARA ARGENTINA DE AUDITORES

**HERMETICIDAD DE TANQUES - AUDITORIAS DE SEGURIDAD  
CERTIFICACION DE CEGADO DE TANQUES - AUDITORIAS DE TANQUES AEROS  
AUDITORIAS DE CAMIONES CISTERNA - AUDITORIA DE INSTALACIONES DE G.L.P.**

Rivadavia 755. 4to. 17. C1002AAF Buenos Aires. Tel/Fax: 4331-5094 (rot)

Cel: 15-6390-8672/02 / 15-5181-8208 / 15-6395-2766/8446

Nextel: 583\*4085/4084/4523/250. E-mail: [comercial@audiconser.com.ar](mailto:comercial@audiconser.com.ar)

Agosto

2-3

“Biocombustibles: la oportunidad está en Sudamérica”, primer foro panamericano en la materia, se llevará a cabo en el predio de La Rural, Ciudad de Buenos Aires. Su organización está a cargo de La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires y SC Agribusiness Services

([www.la-rural.com.ar](http://www.la-rural.com.ar))



**AYCITEC**

La solución integral en el diseño, instalación y mantenimiento de los sistemas de climatización de espacios públicos y equipos de frío alimentario

**Instalación  
Servicios  
Mantenimiento**

Aire Acondicionado  
Climatización  
WIC Walk in Cooler  
Heladeras  
Calefacción  
Freezers

Trabajamos en todo el país  
Diógenes Taborda 911 (1437) CABA. 011-4912-4271  
[servicios@aycitec.com](mailto:servicios@aycitec.com) / [www.aycitec.com](http://www.aycitec.com)

AYCITEC



**Natural Energy**

**Energía Natural para garantizar la productividad de su negocio.**

**NUESTROS SERVICIOS**

- MEGSA
- Gas Natural
- Peaking
- Servicios Energéticos

**Nuestras oficinas:**  
Ing. Butty 240 18° - C1001AFB - Capital Federal - 4136-NESA (6372) / 0810-122-NESA (6372) - [www.naturalenergy.com.ar](http://www.naturalenergy.com.ar)

### La ventana

**E**sta es una historia que sucedió en un hospital. Dos hombres, ambos enfermos de gravedad, compartían el mismo cuarto.

A don Arturo se le permitía sentarse durante una hora en la tarde para drenar el líquido de sus pulmones. Su cama estaba al lado de la única ventana de la habitación. Siempre estaba de buen humor y agradecía a Dios por la vida que poseía.

Enrique, en cambio, era envidioso y de corazón enroscado, constantemente amargado. Por su enfermedad, tenía que permanecer la mayor parte del tiempo boca arriba.

Los dos charlaban durante horas. Hablaban de sus mujeres, de sus familias, de sus hogares, de sus trabajos, de su estancia en el servicio militar, del lugar donde habían estado de vacaciones.

Y cada tarde, cuando don Arturo podía sentarse, pasaba el tiempo describiendo a su vecino todas las cosas que podía ver desde la ventana:

- Enrique, ¡hay unos chicos jugando a la pelota...! ¡Hoy vino una pareja de enamorados...! ¡La plaza está llena de palomas que se divierten con los niños...!

Y así don Arturo iba poblando las tardes de Enrique con los detalles de todo lo que sucedía en el mundo exterior, trayendo con sus relatos los colores y perfumes de la plaza.

Y si bien Enrique disfrutaba los relatos de don Arturo, en el fondo de su corazón se sentía un desdichado. Estaba enojado con la vida, porque a él siempre le tocaba la peor parte, y envidiaba a Arturo por todo lo que podía ver y disfrutar desde la ventana.

Pasaron días y semanas. Una mañana, la enfermera se encontró con el cuerpo sin vida de don Arturo. Había muerto tranquilamente, mientras dormía. Se fue en paz, sin molestar, como había vivido. Con mucha tristeza, avisó que trasladaran el cuerpo.

Ni lerdo ni perezoso Enrique pidió que lo cambiaran de cama, ya que prefería ocupar aquella más próxima a la ventana.

Lo pidió con insistencia y las enfermeras accedieron a mudarlo en la mañana siguiente. Los nervios y la ansiedad no le permitieron pegar un ojo durante esa noche de vigilia.

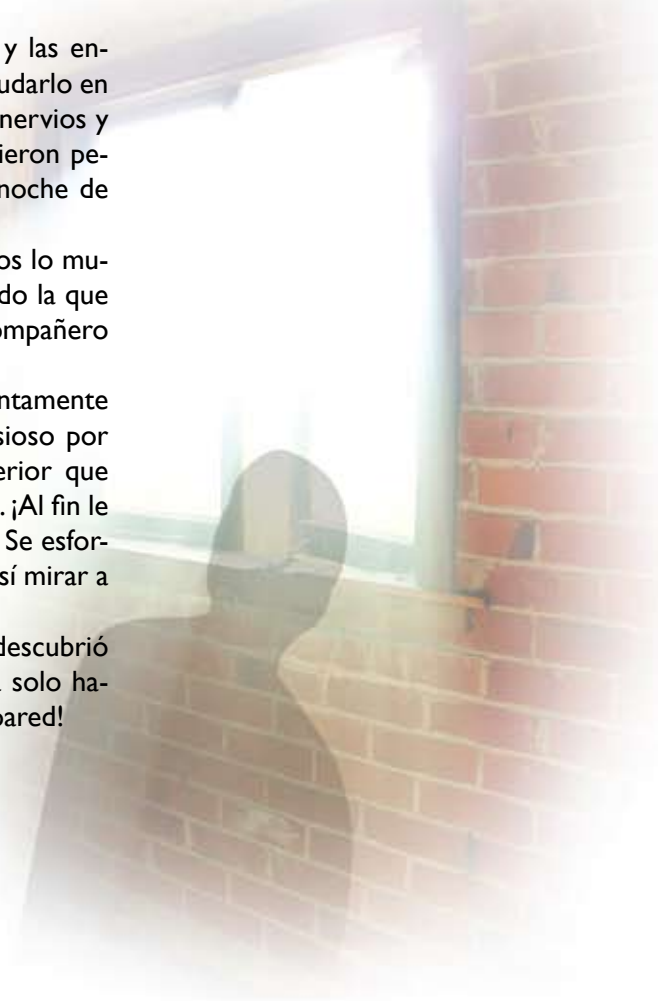
Al otro día los enfermeros lo mudaron de cama preparando la que él tenía para un nuevo compañero de habitación.

Con mucho esfuerzo, lentamente se irguió en la cama, ansioso por observar el mundo exterior que aquella ventana le ofrecía. ¡Al fin le daban lo que él merecía! Se esforzó para girarse y lograr así mirar a través de la ventana.

¡Con sorpresa y horror descubrió que detrás de la ventana solo había una triste, fría y gris pared!

La desazón lo invadió nuevamente. No obstante el recuerdo de don Arturo también se hizo presente mezcla de cariño y de enojo.

En la mañana del nuevo día, Enrique, más recuperado de sus dolencias, le relataba a su nuevo compañero de habitación todo lo que sucedía en la plaza al otro lado de la ventana, mientras una lágrima recorría su mejilla.





www.asprogn.com

Ahora con más información  
y servicios para el mundo del GNC.

Nuevo sitio web con más servicios para nuestros clientes,  
información sobre el sector y novedades de Aspro.  
Contamos con más de 2.350 estaciones de GNC  
funcionando en todo el mundo.

Esa experiencia fue utilizada y aprovechada para desarrollar  
estos servicios:

- Newsletter digital con información de la empresa y el sector.
- Área exclusiva de servicios para clientes Aspro.
- Información técnica de nuestros productos.
- Asesoramiento on line sobre el equipamiento ideal para su estación.
- Asistencia al cliente.

Consulte los servicios diferenciales

que le ofrece [www.asprogn.com](http://www.asprogn.com)

Más cerca, comunicación inmediata,

y la mejor forma de optimizar resultados.



Compresor IODM 70



Certificaciones internacionales que respaldan nuestra calidad:



Casa Central

Tel / Fax: ::++ 54 (11) 5917-2777 (ASPRO)

++ 54 (3488) 66-2100

[www.asprogn.com](http://www.asprogn.com)





energía

**E&S**

& soluciones

www.energiaysoluciones.com.ar

# Energía & Soluciones S.A.

confianza y resultados

## E&S y el GNC

- Comercializador de Gas y Agente Libre del MEG
- Intercambio, reventas y cesiones de gas y reserva de capacidad de transporte de EESS GNC vía MEGSA según Res. SE 606/04 y SE 739/05
- Subastas GNC anuales y estacionales del MEGSA
- Administración de contratos de EESS GNC
- Desarrollo de negocios energéticos



## ...E&S comprometidos con el GNC

Tres Sargentos 421, Piso 4° Of. 7. (C1054ABC) Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel/Fax: (54-11) 4312-9315. Email: [gnc@energiaysoluciones.com.ar](mailto:gnc@energiaysoluciones.com.ar)

[www.energiaysoluciones.com.ar](http://www.energiaysoluciones.com.ar)